

# Pfast'à toi!

Le magazine de nos histoires communes !

P.19 | DOSSIER SPÉCIAL

**BENJAMIN  
TONIUTTI**



**N°143**

Bulletin  
Municipal  
Octobre 2021

[pfastatt.fr](http://pfastatt.fr)

P.22 | CULTURE

**École de musique  
Espérance**

P.24 | VIE ÉCONOMIQUE

**La biscuiterie  
Albisser**

# SOMMAIRE

Pfast' à moi...  
Pfast' à toi !  
Pfast' à nous !

03

## Mairie

- Mot du maire
- J.S.P.
- Étude de Circulation
- Offre d'emploi
- Finances Publiques

05

## Vie scolaire

- C.M.J.
- Rentrée 2021

06

## Social

- L'abandon des animaux
- Nounou pour nos animaux
- Visite VIP de Monseigneur l'Évêque de Bangui
- Association Générale des familles
- Don du sang

08

## Sport

- Pfastatt Terre de jeux 2024
- Tennis Club des Genets
- Mercredis de neige
- Tour d'Alsace 2021
- 26° Cyclo cross
- Le handball recrute
- Volley-Ball
- GR Pfastatt
- La rentrée du karaté
- PASAJE 2021-2022

12

## Animation

- La Bobine
- Arboriculteurs
- Accueil et Loisirs en excursion
- Association Concorde 73
- Pique-nique des résidents de l'EHPAD
- APCF Pfastatt
- Jardins familiaux SCHOFF
- Ludothèque
- Médiathèque
- Sentier de la crête
- Scoutisme

22

## Culture

- École de Musique Espérance
- Le talent au bout des doigts Patrick TOURNOIS
- Union Musicale
- Unsri Sproch fait son retour!

24

## Vie économique

- La Biscuiterie Albisser
- Creasty!Flor
- Quetshy est peiné

26

## Environnement

- Les nouvelles de la Ferme du Château
- Lutterbach & Pfastatt s'associent

28

## Souvenir, souvenir...

- RAPOLD Une famille d'épiciers

29

## Tribunes

30

## État Civil

- René ROLAND

31

## Agenda



## 19 Dossier spécial

- Benjamin Toniutti



Directeur de parution : Francis Hillmeyer - Adjointe déléguée de communication : Ginette Kenker  
Crédits photos : Archives famille ALBISSER Céline - Associations pfastattoises - Noémi BAUEMLER - PEYRE - Nacéra BELKACEM-KAHOULI - Agnès BROSSARD - Bruno CICHEKI - Gilbert EICHHOLTZER - Francis HILLMEYER - Ginette KENKER - Françoise KOERNER - Antoine LEU - Robert-Christian ROESCH - Robert ROSSIN - Daniel SCHAEERER - Daniel SENN - Micheline TROMMENSCHLAGER - André WETTER  
Droits réservés : Associations de Pfastatt - Graphisme : Agence Cactus



Pfast' à toi !  
Pfast' à toi !  
Pfast' à toi !  
Pfast' à toi !

## > Le mot du maire

### Vacances et rentrée

Comme chaque année, j'ai eu le plaisir de passer dans nos écoles, entouré des adjoints et responsables des services concernés. Accueil chaleureux et bonne ambiance nous attendaient. Une crainte, celle de la fermeture d'une classe au centre. Une intervention auprès des services de l'académie a permis de conserver cette classe, tablant sur de nouveaux arrivants en cours d'année. L'occasion, aussi, de faire connaissance avec la nouvelle directrice de l'école maternelle « La Clef des Champs ». Les vacances, elles, furent émaillées d'une belle surprise : une médaille d'or aux jeux olympiques pour un enfant de Pfastatt, Benjamin TONIUTTI. Il nous a fait vibrer lors de ces jeux avec son équipe. Vous en lirez plus au fil des pages. Dans le domaine sportif, nous aurons deux belles épreuves de cyclo-cross à la Ferme du Château, les 17 octobre et 11 novembre.

Les associations pfastattoises ont organisé une journée portes-ouvertes pour présenter leurs activités. Beau

succès ! Toutefois, le Coronavirus pénalisera encore certains clubs sportifs en limitant l'accès aux personnes vaccinées.

### Toujours le virus

Autre victime de la pandémie, notre célèbre « Zwatschgawayafascht ». Le contrôle du pass-sanitaire s'avérait être complexe, empêchant son organisation. Symboliquement, la tarte était présente dans tous les commerces de bouche et c'est le boulanger, Jérémie Jeannin, qui lui a fait la part belle en organisant une petite réception en son honneur. La municipalité a décidé, cette année encore, de ne pas organiser la fête de Noël des personnes âgées, toujours à cause du risque sanitaire. Toutefois, comme l'an passé, des équipes de bénévoles apporteront des colis de Noël, les 15, 16 et 17 décembre. Si vous êtes concerné, veuillez à être chez vous. Pour la même raison, les vœux du maire sont supprimés. Vivement le retour à une vie normale, sans pass-sanitaire, sans masque, sans

contrainte, sans dispute entre les pour et les contre !

### La tonte

Autre sujet qui fâche, celui des herbes folles. Suivant l'exemple de nombreuses communes en faveur de la biodiversité, nous avons décidé de pratiquer la fauche tardive. Cela ne plaît pas à tout le monde. Je dois avouer que je ne suis moi-même pas très enthousiaste. Des prairies fleuries oui, mais un aspect de parcs et voiries mal entretenus, non ! Nous allons réétudier cela pour l'an prochain. Nous lancerons un sondage sur le site internet de la Mairie, n'hésitez pas à y participer.

### Lisez-vous Facebook ?

Les réseaux sociaux véhiculent de nombreuses informations, souvent incontrôlables, partiales ou sorties de leur contexte. On le constate au sujet de la vaccination ! Mais en local, la liste majoritaire a ainsi relevé sur une page Facebook que le maire discréditait l'achat de la résidence HIRSCHLER,

occupée en son temps par la maison de retraite Korian la Cotonnade, pour en faire un centre de soins médicaux préconisé par une autre liste. L'idée était séduisante, mais...

Nombre d'entre nous ont en mémoire le 15 novembre 2002 où un pignon de la résidence HIRSCHLER menace de s'effondrer et où les réserves de la cuisine se retrouvent deux mètres plus bas ! Le rapport du BRGM (Bureau de recherches géologiques et minières) relate « une stabilité précaire des espaces verts » et « la stabilité définitive de ces tronçons n'empêchera pas l'éventualité de survenance de sinistres dans les secteurs accessibles ». La fragilité des sous-sols nécessite des travaux supplémentaires. Connaissant le coût du rachat et le financement de la réhabilitation, cette action était incompatible avec notre budget communal.

Le groupe Korian vend à un promoteur de son choix, il est libre de le faire. Le rôle de la mairie consiste à surveiller la

régularité du projet. Une déclaration préalable a été déposée et acceptée sous réserve de la prise en compte du risque repéré sur le plan de zonage du PLU par le BRGM. Le permis est affiché pour être purgé du recours des tiers. L'auteur du post sur Facebook souligne que ce centre médical aurait pu générer une ressource financière pour la commune. J'aimerais plus d'explications sur ce sujet !

### 2026 à l'horizon

Nous ne sommes plus en campagne électorale, mais elle a déjà commencé pour 2026. Ce n'est pas dans la polémique que nous arriverons à faire progresser notre commune. Se soucier du bien collectif demande de nombreux efforts personnels, se soucier de son avenir politique est un autre débat ! Je vous souhaite une bonne reprise après cette période estivale. Bien cordialement

Francis Hillmeyer  
Maire de Pfastatt

## MAIRIE J.S.P. (Jeunes Sapeurs-Pompiers) volontaires de Pfastatt

Les Jeunes Sapeurs-Pompiers volontaires de Pfastatt ont fait leur rentrée au mois de septembre au travers de deux sections :

- **Une section collège** : créée à la rentrée 2009, elle est issue d'une convention tripartite entre la Mairie de PFASTATT, le SIS68 (anciennement SDIS) et l'Education Nationale. C'est le Centre de Première Intervention (CPI) de Pfastatt qui en a la charge. Elle est une initiation aux métiers de la sécurité civile, intégrée au cursus scolaire s'ajoutant à l'enseignement normal au niveau du collège de la 5<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup> et aboutissant généralement à l'obtention du

Brevet National de Jeune Sapeur-Pompier.

- **Une section caserne** : créée à la rentrée 1995, elle est destinée aux jeunes qui souhaitent intégrer le corps des Pompiers Volontaires par leurs propres moyens. À ce jour, 4 formateurs animent près d'une vingtaine de J.S.P. et leur dispensent une formation théorique ainsi qu'une formation pratique sous la responsabilité du président des J.S.P., Denis GOETSCHY.

**André WETTER**  
Conseiller Municipal Délégué



## Étude de circulation

Chaque semaine, vous êtes nombreux à solliciter la Mairie pour des questions liées à la circulation. Les problèmes sont multiples et l'automobile s'est taillée, de longue date, une place prépondérante.

Le changement de mentalité ne s'opère que lentement et l'adaptation des voiries est un travail de longue haleine, cela pour plusieurs raisons. Tout d'abord, les voiries en place ne sont guère adaptées et, surtout, le financement de nouveaux aménagements est très élevé. Mais nous ne baissons pas les bras et nous venons de lancer un appel d'offre pour la réalisation d'un plan de circulation sur l'ensemble de la commune. Le vélo et le piéton y trouveront leur place.

Cette étude se déroulera en 3 étapes :

- D'abord une phase diagnostic faisant notamment apparaître les imperfections du plan de circulation actuel, les problèmes liés au stationnement, la place des transports en commun et des mobilités douces, etc.
- Ensuite une proposition de plan de circulation de principe, à partir de l'approfondissement du diagnostic, et avec une approche multimodale.
- Enfin la traduction du schéma de principe retenu en propositions concrètes et en programme d'actions chiffrées et planifiées dans le temps.

Nous souhaitons également que les habitants puissent donner leur avis. À cette fin, nous allons créer une commission consultative citoyenne qui sera réunie à chaque étape de l'étude. Cette

commission sera composée de 4 citoyens par quartier, dont le périmètre a été défini en Commission de circulation de la Commune.

Les quartiers définis sont les suivants :

- Zone Sud : Fehlacker/Nouvelle école délimitée par la rue de Dornach et de la République
- Zone Ouest : alentours de la rue de Dornach, du Sanatorium
- Zone Nord-Ouest : alentours de la rue Antoine Schoff, de la Plaine, des Moissonneurs...
- Zone Nord : alentours de la rue de Kingersheim, zone du collège
- Hypercentre : alentours de la rue de Richwiller et Neuve

Pour candidater, il vous suffit d'envoyer un mail à l'adresse [mairie@pfastatt.fr](mailto:mairie@pfastatt.fr) en précisant votre nom, prénom, votre adresse, numéro de téléphone et mail, ainsi que le quartier que vous souhaitez représenter.

Un tirage au sort aura lieu début 2022 pour désigner les membres retenus par quartier. Suivez l'actualité sur le site internet ou sur panneau pocket pour connaître les modalités et les dates de tirage au sort !

La durée prévisionnelle pour la réalisation de cette étude est de 12 mois. À l'issue de cette procédure, une réunion publique ouverte à tous sera organisée.

## Offre d'emploi : poste de service civique

L'école maternelle La Clé des Champs de Pfastatt recherche une personne en Service Civique pour soutenir l'équipe pédagogique.

L'engagement de Service Civique est destiné aux jeunes de 18 à 25 ans. Ses missions : mise en place et gestion de la BCD (Bibliothèque Centre Documentaire), contribuer aux activités éducatives, pédagogiques et citoyennes de l'école maternelle. Pour tout renseignement complémentaire contactez l'école [ce.0680725u@ac-strasbourg.fr](mailto:ce.0680725u@ac-strasbourg.fr) ou au **03 89 53 16 04**

**Mme Clémentine JAECKER**  
La directrice

## Finances Publiques

Dans le cadre de la mise en place du Nouveau Réseau de Proximité de la Direction Départementale des Finances Publiques du Haut-Rhin, le Service de Gestion Comptable de Mulhouse est créé au 1<sup>er</sup> septembre 2021.

Il assurera les tâches de gestion comptable afférentes à deux Communautés d'Agglomération (CA de Mulhouse Alsace Agglomération et CA de Saint-Louis Agglomération), ainsi qu'aux communes membres de ces deux périmètres communautaires.

Aussi, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2021, pour vos loyers, vos factures d'eau, d'assainissement, d'ordures ménagères, de périscolaire/crèche..., vous serez renseignés par le Service de Gestion Comptable de Mulhouse :

-> par messagerie en adressant votre mel à :

[sgc.mulhouse@dgfip.finances.gouv.fr](mailto:sgc.mulhouse@dgfip.finances.gouv.fr)

-> par téléphone au : **03 89 32 77 22**

-> l'accueil physique se tiendra du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 au Centre des Finances publiques, 45 rue Engel Dollfus, 68097 MULHOUSE CEDEX

Par ailleurs, les paiements en espèces (inférieurs à 300 €) et en carte bancaire, pour toute nature de créances, sont à effectuer auprès des buralistes agréés affichant ce logo :



## VIE SCOLAIRE Conseil Municipal des jeunes - C.M.J.



Pour marquer la fin de la 1<sup>re</sup> année de mandat, le CMJ s'est retrouvé au "FIVE" où des activités communes de type "team building", baby-foot "humain" et padel ont été pratiquées... L'après-midi s'est terminée par un moment convivial autour d'un pique-nique.

**Noémi BAUEMLER-PEYRE**  
Adjointe au Maire - Déléguée à la jeunesse et le scolaire  
**Nacéra BELKACEM**  
Conseillère municipale à la jeunesse et le scolaire



## Rentrée 2021



## SOCIAL L'abandon des animaux : une action « abominable »

L'adoption des animaux dans une famille peut s'avérer très bénéfique.

Vivre en compagnie d'un animal améliore généralement la vie des personnes, entendu qu'il réduit la solitude, favorise les relations et parfois aide à rester en forme. L'adoption d'un animal de compagnie ne doit absolument pas se faire sur un coup de tête mais doit être mûrement réfléchi !

Des questions sont à se poser impérativement :

- **La durée de vie de l'animal** : à l'adoption, il est petit, mignon, mais attention il va grandir !
- **Les différents coûts** : l'achat, la nourriture, les soins vétérinaires : stérilisation éventuelle, maladies diverses (presque toujours imprévues !)
- **Le temps où l'animal sera seul à la maison**, le temps à lui consacrer en jeux, en sorties...
- **L'organisation des vacances avec lui.**

La période de vacances est particulièrement propice aux abandons ! Elle totalise **40% des cas d'abandons**. À la ferme du Château, nous avons eu de nombreuses propositions d'adoption mais, malheureusement, nous avons aussi dû gérer des abandons sauvages.

Comment peut-on abandonner une petite boule de poils ? Il a été découvert un matin dans la pépinière, certainement jeté par-

dessus le grillage. Heureusement, il a été adopté et vit très heureux.

Un autre lapin nain a été découvert dans un carton sur la table de la vente des fleurs avec un mot qui, bien que compatissant, ne dédouane pas l'horreur de l'abandon : « *Bonjour, Voici Lapinou* *En incapacité de subvenir à ses besoins, je me permets de vous le confier, comme on laisse un enfant devant une église, lui souhaitant des jours meilleurs. Merci* » Celui-ci a été également adopté par une bonne famille.

Plus insolite : une chèvre récupérée par les pompiers ! Elle était attachée à un arbre avec un sac de croquettes à proximité. La capacité d'accueil de SPA étant saturée, elle a été hébergée une nuit à la mini-ferme, en attendant d'être prise en charge plus durablement.

Dans certains cas, l'animal adopté peut devenir « encombrant » en cas de maladie du propriétaire, déménagement mais, dans ces cas, il existe une solution : prendre contact avec la SPA qui trouvera ou vous proposera une solution.

**Mais surtout ne l'abandonnez pas ! La commune a signé une convention avec la S.P.A. (voir article Pfast'à toi n°140 janvier 2021).**

ROBERT ROSSIN

## Nounou pour nos animaux de compagnie



Nous accueillons, depuis peu à Pfastatt, un jeune couple venu de la région parisienne. Sophie Kempf, titulaire du Certificat de Capacité d'Animaux Domestiques depuis 8 ans, vous propose, avec l'aide de son compagnon, un service de Pet Sitter (nounou d'animaux).

La garde de votre chien ou de votre chat, pendant votre absence en journée, se fait chez elle ou chez vous, à votre convenance.

Les horaires sont flexibles et adaptables. Sophie lutte activement contre l'abandon des animaux domestiques et trouvera toujours une solution pour pallier vos difficultés.

Sur son site internet [chatchienprestige.com](http://chatchienprestige.com), vous trouverez des produits d'alimentation (sans ou faibles en céréales, sans gluten, sans OGM) de marques sélectionnées, disponibles uniquement en ligne, ainsi que des produits d'hygiène et de soins Vegan, sans produit chimique et non-testés sur des animaux, des accessoires de grande qualité et des parfums d'ambiance.

Sophie KEMPF  
06 61 03 89 88  
07 81 28 92 31

[contact@chatchienprestige.com](mailto:contact@chatchienprestige.com)

## Visite V.I.P de Monseigneur l'Évêque de Bangui

L'annonce de la visite « éclair » aurait pu nous prendre de court.

Les talents d'Eddy, curé de Pfastatt, et de Véronique, pour la réception, ont permis une organisation sans faille pour cet évènement. C'est dans un havre de convivialité, agrémenté par la présence de notre 1<sup>re</sup> adjointe au maire, Fabienne Zeller, ainsi que de quelques amis, que nous avons pu souhaiter la bienvenue à l'Évêque de Bangui (au centre sur la photo). Ces très beaux et chaleureux moments, sans aucune solennité, ont permis d'échanger et de savourer des expériences mutuelles, autant passées que conjoncturelles.

ROESCH Christian  
Président de la C.S.V.P.



## Association Générale des Familles



Comme nous vous en avons informés dans la revue Pfast'à toi de juillet, l'Association Générale des Familles reprend ses activités « bourses » cet automne. La bourse « tout pour la maison » ou « brocante » aura lieu du 14 au 17 octobre 2021 au foyer Saint-Maurice et la bourse « des jouets » aura lieu du 18 au 21 novembre 2021 à la Maison des Associations.

Les ventes auront lieu le vendredi de 16 à 19h et le samedi et dimanche de 9 à 13h. Selon la réglementation et pour la protection de tous, le pass sanitaire (vaccin ou test négatif) sera demandé aux adhérents-déposants et aux visiteurs.

Les bénévoles de l'AGF vous attendent et vous invitent à venir profiter des opportunités offertes lors de ces prochaines bourses.

Gabrielle THIRY-MULLER

## Don du sang



**RAPPEL**  
Solidarité Donneurs de sang -  
COLLECTE le 3 novembre de  
15h30 à 19h à la Maison des  
Associations

## SPORT Pfastatt, Terre de jeux 2024



La commune de Pfastatt a reçu cet été le label « Terre de Jeux 2024 ».

Créé dans la perspective de l'organisation des Jeux Olympiques de Paris en 2024, ce label est délivré par le Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques. Il est décerné aux collectivités qui s'engagent à faire vivre la dynamique olympique sur leur territoire et vise à favoriser et promouvoir la pratique des activités physiques et sportives.

Résolument sportive, Pfastatt ne pouvait rater cette dynamique qui va permettre, en plus des nombreuses activités déjà proposées, l'organisation de nouvelles actions et manifestations sportives que vous pourrez découvrir dans les prochains mois.

Mathieu GITTA

Service des Sports - Mairie de Pfastatt - 03 89 52 88 39 - m.gitta@pfastatt.fr

## Tennis Club des Genets Richwiller Pfastatt

Les cours de la saison 2021/2022 ont démarré lundi 6 septembre, dans la salle polyvalente Jean-Marie Pfeffer (en hiver) et en cours extérieurs (en été) sous la direction de son entraîneur, M. Aslam SANDADI.

### Les horaires :

Lundi :  
- de 17h à 18h pour les jeunes débutants 1<sup>er</sup> groupe  
- de 18h à 19h pour les jeunes débutants 2<sup>e</sup> groupe  
- de 19h à 20h pour les adultes  
Jeudis :  
- de 18h à 19h pour les élèves confirmés

Les tarifs pour l'année 2021/2022 du 1<sup>er</sup> septembre 2021 au 31 août 2022 :

**Adultes** : 150 € hors cotisation (la cotisation en plus de 105 €)

**Enfants jusqu'à 14 ans** : 105 € cotisation comprise

**Jeunes et étudiants de 14 à 18 ans** : 135 € cotisation comprise

**Zone de Loisirs rue de la Forêt 68120 Richwiller**  
**06 07 26 40 83**

**tcgenets@gmail.com**  
**richwiller.fr** **Vie pratique - Associations**  
**Facebook TC Genêts Richwiller-Pfastatt**

Paul NORT  
Président



## Mercredis de neige de Pfastatt



**MERCREDIS DE NEIGE de PFASSTATT organise les inscriptions pour la nouvelle saison 2021/2022.**

Mercredi 13 octobre 2021 de 16h à 19h dans l'annexe du foyer St Maurice à Pfastatt.  
Le nombre d'inscrits est limité en fonction des places disponibles.

Les cours de ski auront lieu sur le domaine skiable du SCHNEPFENRIED les mercredis toute la journée. La saison 2021/2022 démarrera dès que l'enneigement le permettra. Les cours sont encadrés par les moniteurs de l'association et sont destinés aux enfants de 6 à 14 ans débutants ou confirmés. Le départ se fait à 7h 45 devant la salle polyvalente à Pfastatt, avec un bref arrêt à Cernay et un retour vers 18 heures.

La journée comprend :  
Le transport en bus, le forfait ski, l'encadrement et les cours de

ski, le repas de midi au restaurant « Panoramic » au pied des pistes, un goûter.

En fin de saison, les moniteurs FFS de la station feront passer les étoiles, chamois et flèches et MDN organisera une soirée récréative avec remise des médailles et des trophées attribués par l'association. La réunion d'information avec les parents et l'Assemblée Générale des Mercredis de Neige version 2021 auront lieu début novembre. La date exacte vous sera communiquée lors des inscriptions.

Vous serez alors informés des détails de l'organisation et du fonctionnement des journées de ski, ainsi que du matériel nécessaire aux jeunes skieurs. Vous pourrez faire connaissance avec l'équipe d'encadrement, comité, moniteurs et monitrices.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez vous adresser à la présidente au **06 62 05 92 66**, par mail à : **micheline.trommenschlager@bbox.fr** ou visiter notre site **www.mdn-pfastatt.com**.

Micheline TROMMENSCHLAGER

## Tour d'Alsace 2021

« Avoir la socquette en titane »



Un bon compendium pour retracer la cinquième et dernière étape du Tour d'Alsace.

Le dimanche 25 juillet 2021, l'ultime parcours de 157 km, qui reliait Mulhouse à Berrwiller en traversant Pfastatt, laissait prévoir un sensationnel final pour les sprinteurs.

Pour mémoire, la caravane du Tour d'Alsace a sillonné les 39 communes de la M2A (Mulhouse Alsace Agglomération) : 26 équipes professionnelles composées de 160 sportifs issus de 15 pays différents se sont affrontées entre les villes industrielles et les villages périurbains durant 5 jours.

Lors du passage du Tour dans notre commune, la pluie a rendu la chaussée légèrement glissante.

À l'angle de la rue de République, dans la descente de la rue Antoine Schoff, quelques coureurs ont chuté, heureusement sans gravité. Plus de peur que de mal ! Les secours étaient réactifs et les bénévoles ont assuré la sécurité des sportifs et des badauds.

En conclusion, la 17<sup>e</sup> édition du Tour d'Alsace 2021 a clôturé sa course avec noblesse et de belles pointes de vitesse, dans une ambiance chaleureuse et festive à travers nos belles communes alsaciennes.

À tous les amoureux de la « petite reine », nous dédions la citation d'**Henri Desgrange** (il a brillamment battu douze records du monde en cyclisme sur piste). Respect !

**La souffrance à bicyclette est noble car elle correspond au plein épanouissement de la volonté.**

G.K.  
Service Communication

## 26<sup>e</sup> Cyclo-Cross international de la solidarité

Après l'annulation de l'édition 2020 suite au confinement, PFASSTATT renouera avec ce sommet du Cyclo-Cross international alsacien, le jeudi 11 novembre 2021.

Les meilleurs spécialistes européens de cette spectaculaire discipline cycliste ont hâte de retrouver le beau circuit de la Ferme du Château.

Après le traditionnel Grand Prix du SUPER U de la commune, le matin, réservé aux coureurs régionaux, les juniors internationaux ouvriront le bal à 13h, suivis des meilleures féminines à 14h puis, à 15h, David VAN DER POEL, chez les élites hommes, tentera une 3<sup>e</sup> victoire consécutive malgré la très forte concurrence attendue.

Venez nombreux encourager les champions et espérons qu'un coureur français puisse enfin emporter l'épreuve en ce jour de l'armistice !



Gaby KLEM

## Le Handball Club recrute

Après plus de 40 années d'existence, le Handball Club Pfastatt a vu diminuer son effectif de jeunes et de moins jeunes, de saisons en saisons, malgré les résultats honorifiques de l'équipe nationale. Le souhait du club est de pouvoir relancer les effectifs de jeunes après les quelques années sans équipe.

C'est pourquoi, pour la rentrée 2021/2022, le Handball Club de Pfastatt recrute :

- Des jeunes de 9 à 14 ans débutants ou confirmés,
- Des seniors masculins de 17 ans et plus pour étoffer l'effectif senior qui évolue en championnat départemental.

Les entraînements ont lieu au Coséc de Pfastatt, à compter du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 2021

- Pour les jeunes, le mercredi de 18h à 20h,
- Pour les seniors, le mercredi de 20h à 22h.

Pour tous renseignements complémentaires, n'hésitez pas à prendre contact avec Yannick DRIVOT au 06 23 31 08 50.



# Volley-Ball

L'équipe de France de Volley-Ball vous en a mis plein les yeux cet été lors des Jeux Olympiques 2020 à Tokyo, en obtenant la médaille d'or !

Laissez-vous tenter par le volley-ball en rejoignant le club Volley Pfastatt qui a vu évoluer le capitaine de cette équipe championne olympique, Benjamin TONIUTTI.

**Les horaires d'entraînements sont les suivants :**

M11 filles : mardi de 18h00 à 19h30  
M15 filles : mardi et jeudi de 18h00 à 19h30

M15 garçons : mardi et vendredi de 18h00 à 19h30

Seniors garçons : mardi et vendredi de 20h00 à 22h00

**Lieu :** COSEC de Pfastatt

Possibilité de faire une séance d'essai.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter la Présidente Natacha KRUGLER par mail à [volleyball.pfastatt@gmail.com](mailto:volleyball.pfastatt@gmail.com) ou sur le Messenger de notre page Facebook Volley Pfastatt.

**Laetitia PEDUZZI**

Secrétaire Comité Club Volley Pfastatt



# GR Pfastatt



## La Pratique Sportive au Service de votre Santé

### Form+

Vous souhaitez améliorer votre condition physique, adopter les bons gestes au quotidien, préparer un challenge sportif ?

Marie saura trouver les exercices et l'intensité qui vous conviennent pour répondre à vos objectifs.

Le cours a lieu le mardi de 19h15 à 20h15\*

### Lomba+

Un accueil et une pratique spécifiquement adaptée à la lombalgie

Vous avez une fragilité ou des problèmes de dos ?

Ce programme de gym+ a été pensé spécifiquement avec les plus grands experts dans le domaine pour accompagner ceux sujets à la lombalgie.

Le cours a lieu le mardi de 12h30 à 13h30\*

### Ordo+

Un accueil adapté aux spécificités ALD

Votre médecin vous a prescrit une pratique sportive ? Vous avez une ordonnance ?

Rencontrez Marie, notre coach gym+ formée pour pouvoir accueillir toutes les formes de pathologies reconnues ALD.

Le cours a lieu le mardi de 9h00 à 10h00\*

Les cours ont lieu à la salle spécialisée de gymnastique rythmique, 16 rue André Lichtlé à Pfastatt. Pour tous renseignements merci de contacter Marie au 07 72 32 40 53.

\* Certificat médical de non contre indication ainsi que le Pass Sanitaire sont obligatoires.

**gym+**

# La rentrée au Karaté do Pfastatt



**Les cours ont repris au club Karaté Do de Pfastatt.**

Ils sont mixtes et s'adressent aussi bien aux jeunes qu'aux adultes, pratiquants sportifs, de loisirs ou de détente.

Les sessions hebdomadaires, encadrées par Me Paul Tschaen, professeur diplômé d'Etat BEE2, assisté de Christophe Schaefer et Jean François Knecht, se déroulent dans la salle des arts martiaux du Cosec de Pfastatt, 14 rue André Lichtlé, suivant les niveaux et la disponibilité des personnes intéressées.

- Le mercredi de 14h00 à 15h00 : baby-karaté pour les enfants de 4 à 6 ans,
- Le mercredi de 15h00 à 16h00 : initiation karaté enfants de 7 à 10 ans,

- Le mercredi de 18h00 à 19h30 : karaté Jutsu – Self défense pour les plus de 14 ans jusqu'aux vétérans self mixtes,
- Le jeudi de 17h45 à 19h15 : karaté enfants de 8 à 12 ans,
- Le jeudi de 19h30 à 21h00 : tous niveaux débutants adultes et jeunes de plus de 12 ans,
- Le samedi de 14h00 à 17h00 : cours avancé compétition et préparation ceintures noires.

**Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez téléphoner à Paul TSCHAEN (03 89 39 79 40) ou au secrétariat (06 83 11 78 90).**

**Attention : pour répondre aux directives du Ministère de la Santé et de la Fédération FFKDA, le pass sanitaire est obligatoire pour l'entrée au Cosec ainsi que sur le tatami pour les adultes et les jeunes de plus de 12 ans.**

# PASAJE 2021-2022

## Le programme d'activités pour les enfants

**C'est reparti pour une nouvelle année scolaire ! Et qui dit « rentrée », dit « activités » !**

L'OMSAL et la Mairie de Pfastatt ont le plaisir de vous proposer le PASAJE (Programme d'Activités Sportives et Artistiques pour les Jeunes et les Enfants), programme qui va accompagner votre enfant dans son épanouissement physique et social. Encadré par des éducateurs diplômés des clubs sportifs et du service des sports de la commune et riche de 17 activités variées et accessibles à tous, ce programme permettra à votre enfant de découvrir les activités pratiquées sur la commune de manière ludique et adaptée au niveau de chacun.

Activités musicales, sports collectifs, sports individuels, éveil, motricité, jeux, mais surtout de la joie et du plaisir...

**Voir programme détaillé sur le site internet de la commune**

**Début des activités : vendredi 1<sup>er</sup> octobre 2021**

**Pass sanitaire obligatoire à partir de 12 ans**

**Tarif unique : 50 euros pour l'année et par activité. Pass'Sports accepté.**

**Renseignements : Service des Sports Mairie de Pfastatt**

**Jérôme HINDER et Mathieu GITTA  
03 89 52 88 39 / [m.gitta@pfastatt.fr](mailto:m.gitta@pfastatt.fr)**

# ANIMATIONS La Bobine

## PÔLE ENFANCE

### Accueil de loisirs des vacances d'été (juillet 2021)

232 inscriptions ! (137 Pfastattois, 54 Lutterbachois, 41 d'autres communes)  
148 enfants présents chaque jour ! (102 à Pfastatt et 46 à Lutterbach)

Si la thématique était la même pour les enfants de moins de 6 ans accueillis à l'école maternelle René Cassin à Lutterbach et pour les enfants de plus de 6 ans qui fréquentaient les locaux de l'Îlot môme à Pfastatt, les activités



ont été adaptées à l'âge des enfants.

Encadrés par une équipe d'animation dynamique, les enfants ont pu profiter d'un programme d'animation riche et varié, complété de très belles sorties à la piscine, à Cigoland, Natur'O parc, Accrobranche, Parc du Petit Prince, Fraispertuis, etc... Les petits vacanciers ont partagé de merveilleux moments et ont passé de très belles vacances !

### Accueil de loisirs des vacances de la Toussaint

L'accueil de loisirs des vacances de la Toussaint aura lieu du lundi 25 octobre au vendredi 5 novembre 2021. La thématique des métiers sera abordée : « Quand je serai grand, je serai... ».

A partir de la rentrée en septembre 2021, les enfants scolarisés en maternelle seront accueillis à l'école maternelle René Cassin à Lutterbach et les enfants scolarisés en élémentaire à l'Îlot môme à Pfastatt. Les inscriptions démarreront le lundi 11 octobre à 14h au secrétariat de La Bobine, uniquement sur rendez-vous. Les programmes seront disponibles début octobre sur notre site internet.

## PÔLE JEUNESSE

### L'été à la Bobine

#### Séjour Anancy à Lauterbourg

Cet été, les jeunes du pôle jeunesse sont partis en séjour ! D'Anancy à Lauterbourg, en passant par l'Ardèche, les jeunes ont pu découvrir d'autres paysages tout en profitant des activités proposées. Canyoning, fabrication de radeaux, total jump dans l'eau étaient au rendez-vous !



#### En parallèle, un accueil de loisirs a été proposé pour les 10/13 ans.

• Un accueil à la semaine avec une nouvelle thématique chaque semaine : à la découverte de nouveaux sports, bobine Island, semaine méli-mélo, « quand la musique est bonne ! », tout en nature, les artistes en folie. Les jeunes ont pu découvrir de nombreux ateliers : du bubble foot, de la customisation de casquette, de la vidéo avec un clip de rap, de la voile et une multitude de nouvelles activités.

• Un accueil pour les 13-17 ans avec des activités à la journée, demi-journée ou encore en soirée afin que les jeunes puissent organiser leur programme selon leurs envies pour l'été : sorties aux lacs, paintball, Europaparc, via corda, soirée repas, etc.

### Pour la rentrée

Les anim' de la bobine : les animations reprennent de plus belle ! Les activités des mois de septembre et octobre ont débuté le 15 septembre. Le programme est disponible sur notre site internet ainsi que sur les différentes plateformes (Instagram, Facebook et Snapchat).

Au programme : des activités sportives, culturelles et des sorties qui auront lieu les mercredis, les vendredis et les samedis.



### Les accueils libres

#### À Pfastatt :

- Les mercredis de 13h à 18h à l'annexe
- Les vendredis de 18h à 21h à la Cotonnade

#### À Lutterbach :

- Les mardis de 18h à 20h à l'espace sportif
- Les mercredis de 13h00 à 16h à l'espace sportif

## PÔLE FAMILLE

### L'été à la Bobine

La vie sociale étant progressivement de retour, le pôle famille a organisé des événements pour les familles. Durant le mois de juillet, l'équipe a eu le plaisir d'accueillir les familles pour des sorties culturelles. La Maison de la terre à Senheim a fait voyager 8 familles lors d'une visite remarquable : la découverte du sentier géologique et sa grotte du Wolfloch ainsi qu'une balade à remonter le temps sur les traces des mineurs et une balade polar glaciaire.

Lors de la visite de l'Ecomusée d'Alsace, les familles ont participé aux animations qui rythment les journées de ce village traditionnel en plein cœur de la nature : visite de l'atelier de la vitrailliste, du forgeron, traite de la vache, nourrissage des cochons, goûter avec des recettes traditionnelles... Les familles ont aussi poussé la porte de chaque maison pour en découvrir les trésors : une exposition, un atelier d'artisans ou une étable avec des animaux. Le temps d'une journée, les familles sont parties à la découverte de la vie d'un village alsacien.

### Séjour Famille à Villers-le-Lac

26 personnes ont participé à ce week-end de 3 jours, au cœur des montagnes du Jura, moment privilégié de détente et de bien-être en famille. Au programme : excursions pour découvrir la région, visite de la ferme arboux, d'une fromagerie, croisière en bateau sur le Doubs avec une escale pour aller découvrir, lors d'une balade nature, la magnifique cascade du Saut du Doubs. Tous les programmes sont à consulter sur une plaquette trimestrielle, qui sera mise à votre disposition à la Bobine et sur le site internet.

### LES RENDEZ-VOUS 2021 AVEC LE PÔLE FAMILLE

#### • Café des parents

Venez échanger et trouver des ressources autour de la cellule familiale pour accompagner vos enfants. Sur la thématique : « Savoir dire non à nos enfants, parents parlons-en ». Vendredi 19 novembre de 8h30 à 11h à la Récré'ô Môme et le vendredi 26 Novembre à l'Îlot Môme de 8h30 à 11h, animé par Emmanuelle Holder, pédagogue.

#### • Récré famille

Accueil destiné aux 0 - 4ans, accompagnés de leurs parents et grands-parents... Tous les Jeudis de 9h à 11h dans les locaux de l'Îlot Môme.

#### • L'instant des femmes

Temps privilégié entre femmes. Tous les jeudis de 14h à 18h

#### • Jeux en famille

Spécial Halloween. Venez célébrer Halloween en famille avec la Bobine Le Mercredi 27 octobre à la Récré'ô Môme

## ENSEIGNEMENTS ARTISTIQUES ET ACTIVITÉS DE BIEN-ÊTRE ET SANTÉ

### NOUVEAUTÉS

Venez découvrir, les nouvelles activités proposées par la Bobine pour cette nouvelle saison 2021 /2022.



#### DU HIP HOP POUR TOUS ET TOUTES, À TOUS LES ÂGES !

Initiez-vous aux secrets et techniques, découvrez l'histoire et l'univers des différentes danses qui composent ce mouvement artistique urbain grâce à la nouvelle recrue de la Bobine, Tom BUTZ.

#### Mercredi soir :

- HIP-HOP ÉVEIL : pour les 5-8 ans (17h-18h)
- BREAKDANCE : pour les 8-13 ans (18h-19h) | pour les 13-17 ans (19h-20h30)

#### Vendredi soir :

- HIP-HOP TRAINING : approfondissement technique (18h30-20h)
- HIP-HOP CONTEMPORAIN : Adultes (20h-21h)

#### RELAXEZ-VOUS AVEC LE TAI-CHI ET QI-GONG

David KEMPF vous propose de retrouver votre équilibre grâce à ces pratiques ancestrales chinoises qui incluent des exercices de posture et des mouvements destinés à faire circuler l'énergie de manière harmonieuse dans l'ensemble du corps et de l'esprit. Vendredi soir : QI-GONG : 18h30-20h / TAÏ-CHI : 20h15-21h45

#### BARRE AU SOL, LA DANSE CLASSIQUE AUTREMENT !

Claire HINTERBERGER vous propose cette discipline qui s'inspire de la suite d'exercices d'échauffement du cours de danse classique, effectués une main posée sur une barre. Cette discipline développe la tonicité musculaire et la souplesse. Mardi soir de 19h à 20h.

## Actualités, informations et inscriptions

Informations et inscriptions au secrétariat de la Bobine au 03.89.62.54.54

**Pour le Pôle Jeunesse Intercommunal :** Les inscriptions et les demandes de renseignements peuvent se faire par mail à l'adresse : [jeunesse@la-bobine.org](mailto:jeunesse@la-bobine.org)

Retrouvez toutes les actualités de la Bobine et les informations concernant les programmes de ses différents pôles sur son site internet [www.la-bobine.org](http://www.la-bobine.org)

# Arboriculteurs

Notre Association a, comme toutes celles de Pfstatt, subi une fois de plus les aléas sanitaires et climatiques. Ceux-ci ont considérablement affecté notre fonctionnement et nos récoltes. Nos amies les abeilles n'ont pu faire ni leur travail de pollinisation ni leur production de miel dans des conditions normales.

Mais l'espoir fait vivre et cela n'a pas diminué notre ardeur pour maintenir dans un état plus qu'honorable notre verger école. Nos moniteurs ont dispensé des cours de taille, de greffage et autres.

Vous êtes les bienvenus et nous vous attendons le deuxième dimanche de chaque mois. Vous pourrez approfondir vos connaissances en arboriculture et également acquérir jus de pomme, miel et confitures. Votre présence sera un encouragement envers les bénévoles que nous sommes.

REMI Bernard

## HORAIRES :

**Vendredi soir 20h à 22h :** ciné-clubs sujets d'actualité

**Samedi après-midi 14h à 18h :** cours d'initiation à l'arboriculture

**Dimanche matin de 9h30 à 12h :** Démonstration et/ou questions réponses

## PETIT RAPPEL

### Octobre :

**Samedi 09** - cours n°5, conception et pomologie

**Dimanche 10** - question/réponse démo pressage de fruits aux écoliers

Taille d'entretien et fructification des arbres à noyaux

« Pomologie » Les variétés fruitières à mettre au jardin ou verger

### Novembre :

**Vendredi 1<sup>er</sup>** - ciné-club Bescins hivernaux des arbres

**Dimanche 14** - question/réponse démo conception d'un verger orientation et choix des formes et variétés

Permaculture, les associations bénéfiques

Plantation optimale des arbres à racines nues  
Traitement naturel d'hiver

### des fruitiers

**Samedi 27** - question/réponse, démo plantations Sainte Catherine

### Décembre :

**Samedi 11** - cours n°6, taille de plantation et formation

**Dimanche 12** - question/réponse, démo physiologie généralité de la taille  
Commande du porte-greffe

Apport au sol vivant de fumier ou compost à décomposer

**Dimanche 19** - Assemblée Générale des membres à jour de cotisation

# Accueil et Loisirs en excursion

Le 29 juin dernier, Accueil et Loisirs de Pfstatt a permis à 44 personnes « hyper motivées » de se retrouver et de partager une très belle journée dans un esprit festif.



L'aventure a démarré en début de matinée, sur les chapeaux de roues, avec la visite du Musée de l'Aventure Peugeot à Sochaux.

Après cette intéressante visite, nous voilà repartis pour une nouvelle escapade, en direction de la Haute Saône, région historique et culturelle de Franche-Comté aux paysages verdoyants, pour une pause déjeuner à Ronchamp dans une ambiance chaleureuse.

L'après-midi, visite du Château-Lambert et de son Musée de la Montagne où, dans une ancienne ferme et ses dépendances, sont reconstitués l'histoire du village et son mode de vie avant la première guerre mondiale 14-18.

À l'heure du retour à Pfstatt, le bilan de cette belle journée est assurément validé par tous les participants.

Agnès BROSSARD  
Secrétaire

# Association Concorde 73

## 1 MARS 2021 - LE PROJET POULLAILLER



Dans le cadre de l'accompagnement du projet « Jeunesse au vert », financé par le Conseil Départemental du Haut-Rhin, Philippe BENOIN, président de l'association CONCORDE 73, a accueilli les élèves de l'IMPro SINCLAIR de Lutterbach au sein de son élevage à Richwiller. L'institut Médico-

Educatif et Professionnel (IME-IMPro) Marguerite SINCLAIR accueille et accompagne des adolescents présentant une déficience intellectuelle légère et moyenne avec ou sans troubles associés.

L'objectif de ce projet est d'élaborer une proposition de construction d'un poulailler au Moulin Nature à Lutterbach et, également, de :

- Développer un lien social
- Favoriser l'estime de soi-même
- Mettre en pratique ses compétences et son savoir-faire.

**Une visite a été organisée le 24/03/2021, chez Béatrice et Philippe Benoin. Le groupe de jeunes, de 14 à 16 ans, a :**

- Observé les poules (présentation, espèces, l'oiseau), leur mode de vie, leurs conditions de vie, les différentes races présentes et leurs caractéristiques,
- Étudié la forme d'un poulailler et les différentes zones qu'il comporte (abri, enclos, perchoirs, couveuses, entrée et sortie).

- Les jeunes ont pu prendre les volatiles dans leurs mains et faire connaissance avec les animaux.

**Philippe BENOIN a transmis son savoir-faire, son savoir-être et sa passion aux jeunes et à leurs encadrants.**

**Cette découverte a permis de faire prendre conscience au groupe de l'intérêt d'avoir un poulailler et d'en identifier les avantages. Ceci leur permettra de construire l'argumentation pour leur dossier de présentation de création d'un poulailler au sein du Moulin Nature de Lutterbach.**



## 2 JUILLET - JOURNÉE TRAVAIL

Durant l'été, les aviculteurs de l'association Concorde 73 se sont réunis pour une journée de travail qui a permis des retrouvailles après une année de confinement, en respectant, bien entendu, les conditions de distanciation.

Cette journée fut consacrée aux travaux d'entretien des locaux aux Abattoirs à Pfstatt (nettoyage, rangement, traitement de surface) avec la bonne humeur et la convivialité qui caractérisent l'Association des plus grands aux plus petits.

## 3 PERMANENCE ASSOCIATION CONCORDE 73

L'association Avicole de Pfstatt tient sa permanence tous les premiers samedis du mois, hors jours fériés, de 10h30 à 12h.

Vous pouvez y acheter pour vos élevages : granulés lapin, poule, poussin, foin, paille, terre de Diatomée....

**Pour tous renseignements, contactez-nous au : 06 67 96 39 91**

# Pique-nique au bord de l'étang Saint Pierre



Après toutes les interdictions de sorties dues à la pandémie, les résidents de l'EHPAD ont enfin pu passer une belle journée pique-nique au bord de l'Étang St Pierre en compagnie des bénévoles des

amis du Home Haeffely et des Roseaux.

Bouffée d'oxygène, plaisir de contempler de beaux paysages dans une ambiance agréable et chaleureuse, souvenirs de promenades, de sorties de pêche pour les anciens de Pfstatt et des environs, le tout organisé par les animateurs en étroite relation avec les bénévoles.

Cette belle journée a permis à chacun de se découvrir et d'apprécier ces moments de détente.



## Appel aux bénévoles :

Si vous aussi voulez partager des moments chaleureux avec vos anciens : jeux, activités créatives, après-midis festifs, l'association et les résidents vous accueillent avec plaisir.

## Pour tous renseignements :

merci de contacter les Amis du Home Haeffely et des Roseaux au 06 07 60 43 79.

# Les « News » de l'Amicale de L'ÂGE D'OR

Le 12 août, pratiquant les gestes barrières et contrôlant le Pass sanitaire, les membres de l'amicale ont pu se retrouver autour d'un magnifique buffet, suivi de quelques pas de danse. Le Président a présenté le nouveau programme des animations et activités de l'association. La bonne ambiance était de la partie et les membres ont apprécié ce moment de convivialité. Le 9 septembre, l'Age d'or a fêté les anniversaires lors d'une après-midi dansante avec café, pâtisseries et panier garni pour les jubilaires.

Le Président, Daniel SENN, a lui-même été applaudi par les membres, il fêtait également son anniversaire le jour même. Emu, il a payé la tournée !

La nouvelle saison 2021/2022 commence. Le Président et son équipe ont organisé des journées portes ouvertes sur le parking de la MAP. Anciens et nouveaux membres se sont



inscrits. Une occasion pour présenter « les Alsaciennes » du nouveau groupe de danses folkloriques. L'occasion, aussi, de prévoir une après-midi intergénérationnelle en collaboration avec la Bobine. Malgré la pandémie, l'association redémarre ses activités pour le plus grand bien des aînés et pour qu'aucun d'eux ne soit isolé de la société. Pour communiquer, l'association projette la création d'un compte Facebook et investira dans l'acquisition de banderoles.

## APCF Pfastatt

### 6<sup>e</sup> FÊTE DE LA BIÈRE

L'APCF (Association Pfastatt Château Fehlack) fête son 19<sup>e</sup> anniversaire. Malheureusement, la 19<sup>e</sup> fête de la cerise n'a pas pu être organisée pour cause de pandémie. Toutefois, le 16 octobre 2021, l'APCF organise sa 6<sup>e</sup> fête de la bière avec l'élection de Miss Pfastatt. Tous les Pfastattois sont attendus pour participer à cet événement. Ce bal dansant, avec petite restauration sur place, proposera des animations et concours,

ainsi que la dégustation de la fameuse bière artisanale « LA PFASTATTOISE »

**Lieu : Foyer St Maurice.**  
**Renseignements et réservations :**  
**06 16 31 79 48 ou senn-daniel@orange.fr**

En attendant cette manifestation, les membres de l'APCF se sont retrouvés le 5 septembre pour leur Garden party annuelle, au jardin Schoff. Repas, jeux, musique et pétanque étaient au rendez-vous sous un soleil radieux.

# Jardins Familiaux SCHOFF

## Des fleurs pour la Saint-Fiacre

À Pfastatt, il est une tradition très attendue au Home Haeffely, celle du passage, à l'occasion de la Saint-Fiacre, des représentants des Jardins Familiaux Schoff.



À chaque anniversaire du patron des jardiniers, ils viennent à la maison de retraite du Centre Hospitalier de Pfastatt avec des bouquets de fleurs cueillies le matin même dans les jardins des membres. Ginette Ehret, secrétaire des jardiniers, a regretté que la météo peu favorable n'ait pas permis un choix plus large de bouquets. Cette visite très appréciée était organisée par Anna Cronenberger, animatrice au Home. Avec les résidents, elle composa des arrangements pour agrémenter leur cadre de vie. De leur côté, Jean-Louis Fallecker, assesseur de l'association, et Daniel Schaefer, adjoint au maire, tous deux fidèles du Home, se sont félicités de la poursuite, malgré les contraintes sanitaires, de cette belle initiative.

**Daniel SCHAEFER**  
Adjoint au Maire au Patrimoine

# Ludothèque



**Clap de fin pour notre Escape Game éphémère qui a connu un très grand succès !  
Merci à toutes les familles qui ont partagé ces moments magiques avec nous.**

Un grand merci également à toutes les personnes qui ont participé à notre animation d'été « Enquête dans Pfastatt » (la boulangerie Mathilde et Alex, ID Sport, Média tendances, la Cordonnerie, la Mairie, la Police Municipale, la Bibliothèque, Mr SCHAEFER, Sylvie du RAM, Clara, notre emploi d'été, et les habitants qui ont participé au déroulement de l'enquête). Et bien sûr un grand bravo aux enfants qui ont trouvé le coupable !

À très vite pour de nouvelles animations



Animation et accueil sur rendez-vous pour les structures à d'autres créneaux horaires.

**ATTENTION : PASS SANITAIRE OBLIGATOIRE  
POUR ACCÉDER AUX LOCAUX.**

**Horaires d'ouverture au public**  
Mardi : 16h à 18h  
Mercredi : 15h à 18h  
Samedi : 10h à 12h

**Horaires d'ouverture aux structures**  
Mardi : 9h30-11h30 et 14h-15h30  
Mercredi : 14h-15h  
Jeudi : 9h30 à 11h30  
Vendredi : 9h30-11h30

**Réouverture de la salle de jeu :**

Nouvelle organisation :  
- Temps limité  
- Inscriptions prioritaires  
- Nombre limité de personnes

**Pour plus de renseignements,  
joignez-nous au 03 89 53 90 57**

# Médiathèque

**Atelier bricolage et cercle de lecture**

Les 7 et 9 juillet 2021, l'équipe Jeunesse de la médiathèque de Pfastatt a proposé aux enfants de partir à la découverte du milieu marin par la lecture d'albums, des activités manuelles et des jeux.

Au travers d'histoires, les enfants ont découvert Mayotte, ont été sensibilisés à la protection des océans et ont pu assister à une représentation de théâtre d'ombres chinoises puis ont pu manipuler les marionnettes en papier. Lors des activités artistiques, ils ont réalisé des dauphins en papier « découpatch » et des animaux marins en papier diffuseur. La semaine s'est terminée par des jeux et un goûter à emporter bien mérité.

En section adultes a eu lieu le jeudi 10 juin 2021 le dernier cercle de lecture avant l'été. Malgré la Covid, nous étions 8 lecteurs pour parler des livres suivants :

- *La couleur des sentiments* de Kathryn Stockett
- *La cerise sur le gâteau* d'Aurélié Valognes
- *Les amants du Lac Vert* de Claude Peitz

Nous avons passé un très bon moment à commenter ces trois œuvres.

**Spectacle Jeunesse « Dans les Marais », compagnie des Contes Perdus**

Le mercredi 16 juin à 16h, les bibliothécaires de la section jeunesse ont eu le plaisir d'accueillir à nouveau Lucie Greset et Aurélié Bègue de la compagnie des Contes Perdus. Cette troupe de comédiennes franc-comtoises nous a fait voyager dans les marais et rencontrer les insectes à l'aide de marionnettes sur tiges représentant les différents personnages.

Une vingtaine de spectateurs, adultes et enfants à partir de 3 ans, a assisté aux aventures de Basile, une chenille qui souhaite voler pour pouvoir suivre ses amis et surtout pour trouver davantage à manger. Malheureuse de sa situation et cible de moqueries, elle devient bientôt le centre de l'attention mal placée d'une araignée et d'une grenouille. Un très beau spectacle, bien rythmé, sur les différences, les rêves, l'amitié, la manipulation et le temps pour grandir, qui s'est achevé par l'éclosion d'un beau papillon.



## Sentier de la Crête

Une plaquette-guide du Sentier de la Crête est à la disposition du public à la mairie et des visites guidées sont régulièrement organisées.

Des panneaux pédagogiques seront mis en place à la suite du travail de concertation en cours avec la Municipalité et des groupes de jeunes et d'enfants de Pfastatt.

C'est ainsi que, le 31 mai, Mmes et Mrs les adjoint(e)s au maire, Thierry HARTMANN, Daniel SCHAERER, Noémi BAUEMLER-PEYRE, Mme Marie-Luce HECKENDORN, Directrice générale des services, M. Patrice WILLEMANN, Directeur des services techniques et Mme Christiane VALLIN, Coordinatrice du service culture, ont été accueillis pour une visite guidée du Sentier.

Avec M. Bernard SIGRIST, notre référent naturaliste, le groupe est allé d'un pas alerte à la rencontre d'arbres aux essences exotiques : le Cèdre de l'Atlas, le Cyprès chauve, le Paulownia, le Liquidambar, ... mais également des plantes à la beauté discrète, parfois aux vertus médicinales, qui égayaient nos jardins, les espaces boisés et même nos trottoirs. M. Daniel SCHAERER, président de la Société d'Histoire,

### Prochaine sortie guidée du Sentier de la Crête :

La prochaine sortie guidée a lieu le samedi 23 octobre 2021 à 14h. Rendez-vous sur le parking de la Chapelle St Marc au croisement de la rue des Romains à Bourtzwiller et de la rue Robert Meyer à Pfastatt. Consignes sanitaires en vigueur.  
**Contact : hohlerberg.pfastatt@gmail.com tél 06 87 60 24 36**

partenaire du projet Sentier, a, sur les traces de notre passé, évoqué entre autres les caves à champagne et les usines textiles, la grande histoire et la petite histoire du Château et des bâtiments croisés sur le chemin, du jardin Dollfus, de l'école de plein air et les trésors de la Tène Antérieure...

M. Gérard KOHLMANN, chargé du projet au sein du comité des Amis du Hohlerberg, a présenté une première ébauche des panneaux pédagogiques qui pourront jaloner le sentier et abordé, avec les responsables de la Ville, des questions techniques et réglementaires.

Par ailleurs, la collaboration avec la jeunesse s'est nouée avec le Conseil Municipal des Jeunes et l'Ecole du Centre. Les premiers dessins d'enfants, très expressifs, qui pourront contribuer à l'illustration des panneaux, nous ont été confiés.

**Georges GREINER**  
Les Amis du Hohlerberg

## Scoutisme : encore un été bien rempli

L'été 2021 fut à nouveau l'occasion pour les Scouts et les Guides de France du groupe du Nonnenbruch (Pfastatt-Lutterbach) de vivre des camps riches en émotions et de faire découvrir à des jeunes de notre commune des activités de scoutisme.



Privés de rencontres durant presque dix mois, les chefs scouts, animateurs et encadrants du groupe du Nonnenbruch ont relevé le défi d'emmener en camp les jeunes qui leur étaient confiés.

Les Farfadets (6 à 8 ans) ont inauguré l'été en campant trois jours avec leurs parents au monastère de l'Élenberg. Les Louveteaux et Jeannettes (8 à 11 ans) ont renoué avec l'expérience du scoutisme à Aubure, où, malgré la pluie, la joie de vivre et l'imagination furent au rendez-vous.

Les Scouts et les Guides (11 à 14 ans) sont quant à eux partis à Chaumont en Haute-Marne explorer la cité médiévale et son donjon pour y apprendre la vie en commun et devenir autonomes.

Les Pionniers et Caravelles (14 à 17 ans), partis en direction des Sables-d'Olonne, ont contribué à l'accueil d'oiseaux migrateurs



dans un marais salant où leur camp était situé tout au bord de l'océan.

Enfin, les Compagnons, jeunes adultes de 17 ans, sont partis en autonomie à la Voulte-sur-Rhône afin d'y mener des travaux de restauration d'une citadelle médiévale. Après avoir vécu un été si riche en aventures, tous s'apprentent désormais à recommencer une nouvelle année. Vous souhaitez nous rejoindre ? N'attendez plus ! Les enfants peuvent commencer dès 6 ans et il est possible de nous rejoindre à tout moment.

Nous recrutons également des éducateurs. Si tu te sens prêt à encadrer des jeunes dans la joie et la bonne humeur, nous t'attendons avec impatience !

**Contact : Edgar CADIMA 06 63 37 02 17**  
**Instagram : sgdf.nonnenbruch**  
**Courriel : sgdf.nonnenbruch@gmail.com**

**Carole BOHRER**  
Secrétaire du groupe

Notre nouveau  
citoyen d'honneur

# DOSSIER SPÉCIAL BENJAMIN TONIUTTI

### LES PREMIERS JEUX

L'origine des Jeux Olympiques est l'objet de nombreuses légendes. Mais il est certain qu'ils sont nés en Grèce antique, dans le centre religieux d'Olympie. A l'initiative d'Iphitos, roi d'Élide, les premiers jeux se tiennent en 776 av. J.-C., c'est le début du calendrier olympique. Les vainqueurs resteront célèbres à travers l'histoire, leurs noms ne sont pas tombés dans l'oubli. D'abord réservés aux Grecs de sexe masculin et riches, ces jeux mettront du temps à se démocratiser. Les champions sont de véritables héros et deviennent très populaires.

Lors de la période de domination romaine en Grèce, à partir de 146 av. J. -C., les Jeux s'ouvrent à tous et leur prestige fera que

plusieurs empereurs y prennent part. Toutefois, sur les conseils de l'évêque Ambroise de Milan, l'empereur Théodose Ier interdit les Jeux en 393-394, sous le prétexte qu'ils sont païens. De la même manière, il interdit les Jeux du cirque et on a du mal à comprendre l'analogie entre les deux !

### LES JEUX OLYMPIQUES MODERNES

Après de timides essais, les Jeux Olympiques reprennent sous l'impulsion du Baron Pierre de Coubertin, considéré comme le fondateur des Jeux Olympiques modernes. Tout le monde connaît sa phrase célèbre, déclamée le 24 juillet 1908 : « L'important dans la vie, ce n'est pas le triomphe mais le combat ; l'essentiel ce



Des parents comblés

n'est pas d'avoir vaincu mais de s'être bien battu ». S'il a fait cette déclaration, ce n'est qu'une reprise. En réalité, elle a été prononcée par un autre, à Londres en 1908, lors d'un dîner offert par le gouvernement britannique. Mais c'est bien lui qui s'inspire de la devise du prêtre Henri DIDON, proviseur du Lycée Albert Le Grand à Arcueil, *CITIUS, ALTIUS, FORTIUS* pour en doter les Jeux. *Plus vite, plus haut, plus fort !* Aujourd'hui on y a ajouté : ENSEMBLE.

#### UN PFASTATTOIS EN OR

Il reste à parier que, dans l'esprit de nos champions, l'objectif n'est pas juste de participer. Dix-huit Alsaciens

ont participé aux JO de Tokyo, six ont décroché une médaille, trois ont en or, dont une pour l'Equipe de France de Volley-ball. Cette brillante réussite du pfastattois Benjamin TONIUTTI (né le 30 octobre 1989) n'est pas tombée toute seule du ciel, c'est un énorme travail physique, un travail sur soi-même mais aussi le résultat d'une éducation sans faille et d'une union familiale exemplaire. Cet exemple devrait en inspirer bien d'autres.

C'est d'abord une histoire de famille. Ses parents Cathy et Maurizio sont dirigeants du Club de Volley-ball de Pfastatt. Sa sœur aînée, Rina, est également une grande championne. Et Florent, le cadet, n'a pas

manqué de se distinguer sur les terrains derrière le filet.

Le père de Benjamin est son premier entraîneur et, dès l'âge de 7 ans, il est surclassé. Au passage, sa maman ne manquera pas de rappeler les nombreux vases cassés à la maison lorsque son charmant bambin tirait des ficelles dans la maison pour simuler le filet et s'entraîner. Les débris divers sont aujourd'hui oubliés, car le petit a grandi pour devenir, comme l'a dit Laurent Tillie, sélectionneur de l'équipe de France, « un des meilleurs passeurs du monde ».

#### MEILLEUR JOUEUR, MEILLEUR PASSEUR

En 2004, il est élu meilleur joueur minime à l'issue de la poule finale du championnat de France. La même année, il intègre le Pôle Espoir de Strasbourg. À la fin de l'année scolaire, il devient meilleur passeur des Inter-Pôles à Besançon. Puis, en 2015, il intègre le Centre National de VB à Montpellier, il est libéro remplaçant et deuxième passeur et s'impose en deux années en qualité de titulaire à la passe. Après le Centre

## Benjamin Toniutti a été nommé « Citoyen d'honneur de la ville de Pfastatt »

National de Volley-ball, les propositions de clubs de Ligue A sont nombreuses. Il intègre le club de Sète et, à vingt ans, devient titulaire en première division. Lors de la saison 2010-2011, à 21 ans, il prend part à sa première Coupe d'Europe. En 2012-2013, il découvre la Ligue des Champions avec Sète, est élu MVP (meilleur joueur) et meilleur passeur du championnat, même si Sète n'est pas sorti vainqueur.

#### ENCHAÎNER LES RÉUSSITES

Puis, il trouve sa place dans des

clubs étrangers : le PRC de Ravenne, le Zénit de Kazan, Friedrichshafen jusqu'à la fin de la saison 2014-2015. En avril 2015, commence l'aventure polonaise en intégrant le club le ZAKSA de Kędzierzyn-Koźle. Lors de la saison 2018-2019, Benjamin et son équipe atteignent les demi-finales de la Ligue des Champions et le ZAKSA remporte la Coupe de Pologne face au Sportowy Jastrzębski Węgiel SA. Il sera toujours capitaine de l'équipe et passeur. Il gagne avec ZAKSA, en 2020/2021, la Ligue des Champions, conserve

la Coupe de Pologne mais perd la finale du championnat contre Jastrzebski, qui deviendra son nouveau club pour les deux saisons suivantes.

Comptabilisant 320 sélections, Benjamin TONIUTTI, capitaine de l'Equipe de France, remporte les JO de Tokyo. Jamais la France n'avait atteint les quarts de finale !

#### HOMMAGE AU CHAMPION

L'ensemble du conseil municipal a tenu à saluer cet exploit et à féliciter Benjamin, notre champion pfastattois, pour la brillante victoire de

l'Equipe de France de Volley-ball qu'il mène. Quelle fierté pour la famille, pour la France, pour l'Alsace et pour Pfastatt. Une Médaille d'Or aux Jeux Olympiques signe la consécration de tout sportif.

Benjamin TONIUTTI, par décision du Conseil Municipal, a été nommé « Citoyen d'honneur de la ville de Pfastatt », lors d'une réception à la salle culturelle où il a pu nous faire part, avec beaucoup de sensibilité et d'humilité, des événements qu'il venait de vivre.

Une nouvelle étape vient d'être franchie, les bleus

se sont montrés dignes de leur victoire Olympique lors de l'Euro 2021. Désormais, se profilent, pour Benjamin, le Championnat du Monde 2022 en Russie et, dans la lorgnette, 2024 les JO de Paris.

Francis HILLMEYER

Photos : Nathalie BINDLER



Une famille « en or »

### PALMARÈS COLLECTIF

#### MONDIAL

Jeux olympiques

1 : 2020

Ligue mondiale

1 : 2015, 2017

3 : 2016

Championnat d'Europe

1 : 2015

Ligue des nations

2 : 2018

Championnat du monde U19

3 : 2007

Mémorial Hubert Wagner

2 : 2017

3 : 2018

#### EUROPÉEN

Championnat d'Europe U19

1 : 2007

Championnat d'Europe U21

1 : 2008

2 : 2006

Ligue des champions CEV

Vainqueur : 2021

#### NATIONAL

Championnat de Russie

Vainqueur : 2015

Championnat d'Allemagne

Vainqueur : 2015

Championnat de Pologne

Vainqueur : 2016, 2017, 2019, 2020

Finaliste : 2018, 2021

Coupe de Pologne

Vainqueur : 2017, 2019, 2021

Finaliste : 2016

Supercoupe de Pologne

Vainqueur : 2019, 2020

Finaliste : 2017

Championnat de France D1

Troisième : 2010, 2011, 2012, 2013

Championnat de France D3

Finaliste : 2006

Troisième : 2008

### DISTINCTIONS INDIVIDUELLES

#### MONDIAL

Ligue mondiale

Meilleur passeur : 2015, 2017

Ligue des nations

Meilleur passeur : 2018

Tournoi de qualification olympique

Meilleur passeur : 2016 Berlin et 2016 Tokyo

Mémorial Hubert Wagner

Meilleur passeur : 2017

#### EUROPÉEN

Championnat d'Europe

Meilleur passeur : 2019

Championnat d'Europe U19

Meilleur passeur : 2007

#### NATIONAL

Championnat de France D1

MVP : 2013

Meilleur passeur : 2010, 2013

Championnat de Pologne

MVP : 2016, 2019

Meilleur passeur : 2019

Coupe de Pologne

Meilleur passeur : 2016, 2017, 2019

Championnat de France D2

Meilleur passeur : 2009

# CULTURE École de Musique Espérance

Après deux années très chahutées, quel bonheur de pouvoir prendre part aux activités d'été organisées par la ville de Pfastatt, activités qui se déroulaient au sein de notre école de musique. C'est la magie d'un redémarrage, c'est la musique du réconfort! Ce sont bien ces 2 arts palpables, aux vertus fortes et inter-agissantes qui ont réuni et occupé les enfants durant les journées d'animations en juillet dernier.

Lucas, jeune magicien, a montré son aisance et sa dextérité aux cartes, son agilité dans l'illusion, sa finesse à faire disparaître et réapparaître des objets, à divulguer parcimonieusement quelques secrets aux enfants pour leur permettre de « construire » leur tour de magie !

Anne-Christine, professeure de musique, a permis une très belle transition en montrant toute la magie et la féerie de la musique : découvrir des instruments, « en-chanter » la magie avec la création d'une chorale, chorégrapheur avec légèreté les pouvoirs magiques...

Toujours dans le cadre des animations d'été de la ville de Pfastatt, c'est lors de la semaine « Incroyables talents », réunissant une vingtaine de jeunes, que nos intervenants ont une nouvelle fois permis aux enfants d'approcher la magie et la musique.



Ce sont les yeux écarquillés que les jeunes apprentis musiciens-magiciens ont déployé toute leur sensibilité pour manipuler les instruments et les tours de passe-passe. Fascinés et subjugués par les 2 intervenants, les enfants ont allié le rêve et l'illusion, mais aussi la concentration et la patience, deux des piliers essentiels de l'apprentissage de la musique et de la magie.

Depuis la rentrée de septembre, l'atelier musical de l'école de musique a embarqué sur le navire du pirate des îles.

Une nouvelle aventure avec Capitaine Croknoten... Une année pour sensibiliser les enfants à la pratique du chant, à la découverte de plusieurs instruments, etc... Une année sur les flots, accostant sur plusieurs îles ... Terre en vue en fin d'année scolaire avec la présentation d'un conte sonore...



Anne-Christine KOSTRUBIEC

**École de Musique Espérance**  
Maisons des Associations  
de Pfastatt  
28 rue de Kingersheim.  
68120 PFASTATT  
Tel : 07 70 65 42 34  
06 88 15 68 87

## Le talent au bout des doigts



Il manie le pinceau depuis son plus jeune âge, mais c'est le temps de la retraite qui lui a permis de plonger totalement dans son art. Celles et ceux qui le connaissent n'auront pas été surpris de découvrir son réel talent lors de son exposition des 10 et 11 septembre dans les locaux de la société de gymnastique Espérance. En revanche, pour les regards neufs, quelle belle surprise, beaucoup de toiles qui engagent à la rêverie marine. Patrick Tournois exprime avec élégance sur ses toiles, toutes les subtilités des mouvements de l'eau et des reflets que l'on peut y voir. C'est uniquement au couteau et l'on est surpris de la justesse du trait. Un artiste à suivre...

FH

## Union Musicale de Pfastatt

### Une fin d'été musicale

Après une fête de la musique réussie, nous avons assuré le service au festival de Jazz lors des représentations des groupes programmés par Météo Campagne et la ville de Pfastatt. En première partie, *Les Barboozes* avec leurs reprises swingées des classiques de la chanson française et internationale. En deuxième partie, les *Whitey Swing Bouncers* qui ont rendu hommage au jazz des années 30 à 50 en petite formation quintet + voix. Le beau temps étant au rendez-vous, la soirée fut une délicieuse pause estivale au milieu des tourments « covidex ».



crise sanitaire, a pu rencontrer nos professeurs et découvrir nos offres de formations. L'éveil musical et l'initiation remportent un franc succès, ce qui laisse présager un avenir encore musical pour notre association. Les inscriptions sont encore possibles en octobre ainsi que l'achat de cours ponctuels, renseignements sur notre site [union-musicale-pfastatt.fr](http://union-musicale-pfastatt.fr)

L'Harmonie a fait sa rentrée très tôt cette année, dès le mardi 24 août, afin de préparer un concert spécial pour annoncer la rentrée : un concert gratuit, destiné aux enfants. Samedi 25 septembre, nous invitions les enfants dès 16h à s'amuser dans les jardins du foyer Schoff. Nous avons organisé un atelier d'instruments à percussions fabriqués à partir d'objets de récupération ainsi que plusieurs jeux, en partenariat avec l'association *4L Wagges* dont les membres, Cyrielle et Mathilde, vont participer au 4L Trophy. Ce raid est

### La rentrée à l'UMP

L'école de musique a ouvert ses portes le samedi 4 septembre matin. Le public, nombreux malgré les réticences liées à la

humanitaire et consiste, à partir de Biarritz, à aller jusqu'à Marrakech en Renault 4L pour distribuer des fournitures scolaires et des affaires de sport à l'association "Enfants du désert".



Puis à 17h, l'harmonie joua des morceaux issus des films d'animations préférés des enfants (et des grands !) *Star Wars*, *Pirates des Caraïbes*, *Dragons*, *La Reine des Neiges* et *les Minions* qui raisonnent dans notre foyer. Maquillage et bonbons viennent compléter la programmation de



cet après-midi musical spécial. Un succès à réitérer !

### Les prochaines dates à retenir

Maintenant, nous préparons notre concert de la Sainte Cécile, prévu le samedi 20 novembre à l'Eglise de Pfastatt à 20h. Cette année, nous souhaitons changer nos habitudes en proposant un concert le samedi soir. N'en déplaie aux fidèles de l'association, le dimanche 21 novembre après-midi sera aussi musical : les professeurs de l'école de musique assureront une partie de concert, l'autre partie sera assurée par un groupe de musiciens de l'harmonie au cours de laquelle nous vous inviterons à chanter ensemble des classiques de la chanson française. Au plaisir de vous y voir nombreux. Venez aux concerts qui nous ont tant manqué pendant ces confinements !

Le samedi 27 novembre : fête écossaise au Foyer Schoff. Concerts et jeux vous feront passer un bon moment scottish en notre compagnie. Programme et renseignements sur notre site.

## Unsri Sproch fait son retour !

La Conférence Saint Vincent de Paul de Pfastatt prévoit deux représentations, les 5 et 6 Mars 2022 (dans la salle culturelle), d'une pièce de théâtre en 2 actes de E Frack VollFric, et de Raymond Weissenburger, présentée par les amis du Théâtre Alsacien de Lutterbach.

En avant-goût : « Justin VAIRE vous transportera avec beaucoup d'humour dans un milieu où la fraude est une règle de vie, l'amour un produit de consommation jetable et l'honnêteté une valeur périmée »...

De plus amples détails vous seront donnés dans le prochain bulletin municipal.

**Christian ROESCH**  
Président de La Conférence Saint Vincent de Paul



## VIE ÉCONOMIQUE

# La Biscuiterie ALBISSER

### 75 années de tradition gourmande

75 années après sa création, la biscuiterie Albisser est toujours aussi renommée et assure le succès d'une tradition gourmande alsacienne.

En 1946, Joseph Albisser, secondé par son épouse Hélène, née Woelfle, installa sa première entreprise dans une boulangerie à Lutterbach. Pour ce faire, il bénéficiait d'une expérience acquise depuis 1941 alors qu'il était responsable d'une boulangerie industrielle des chantiers de la Jeunesse. Un développement rapide l'obligea à rechercher un local plus grand, trouvé en 1949 à Pfastatt, 1 rue du Terroir. Dès 1951, un agrandissement est effectué. Le succès perdurant, les époux Albisser décident de construire, en 1958, une usine de 3800 m<sup>2</sup> sur un terrain voisin, rue de l'Espérance. Elle accueillera notamment trois fours de 60 mètres, toujours en service actuellement.

Après le décès du fondateur en 1988, son fils Thierry reprend la direction de l'affaire. Pour étoffer la gamme de ses produits, il effectue en 1996 un stage dans l'école professionnelle renommée des arts culinaires Lenôtre à Paris. Jeune retraité, mais toujours prêt à veiller sur l'entreprise familiale, il passera le flambeau à sa fille Céline en lui inculquant la richesse de

son métier et en lui faisant suivre les cours de l'Ecole Nationale de la Biscuiterie Française de Paris,



comme lui auparavant. Josiane, son épouse, responsable de la commercialisation des produits de la marque depuis 2004, accompagne encore leur fille dans la recherche de nouveaux clients. Pour Céline, comme pour ses aïeux, le choix et la qualité des matières premières sont restés un leitmotiv. Pour la confection de ces bons biscuits, sont utilisés des ingrédients bien français tels que le beurre et les œufs, voire régionaux, pour la farine et le sucre.

Parmi les grands classiques qui ont fait et font toujours le succès des « Albisser Brebla », les biscuits

cuillers ou boudoirs (anciennement « Biscuits Champagne »), biscuit idéal pour la pâtisserie, des meringues royales pour confectionner de parfaits desserts glacés, les succulentes madeleines au chocolat, les macarons encore faits à l'ancienne et dont les effluves parfument toute la rue, les gaufrettes garnies avec soin de pâte de praliné confectionnée sur place et le fameux petit-beurre Alsacien ! Sans oublier de plaire aux plus jeunes avec le « elsass cookies », la gamme se complète de bretzels cacao, de petits fours à l'anis, de spritz, de sablés, de croquants, de petits fours pâtisseries ainsi que divers assortiments chocolatés. Toujours portée vers l'avenir, Céline, après avoir créé une gamme de biscuits Bio, développe une gamme de biscuits salés, avec le lancement, cet été, de la première marque de Chips Alsacienne en partenariat avec des producteurs de la région.

Cette success-story familiale sur 3 générations s'est inscrite aujourd'hui comme « La maison des bredele depuis 1946 » qui fait la fierté de Pfastatt qui l'avait accueillie et qui a transformé la rue du Terroir en la bien-nommée aujourd'hui rue de la Biscuiterie.

Vous trouverez tous les produits sur le site de la biscuiterie

[biscuiterie-albisser.fr](http://biscuiterie-albisser.fr), dans la boutique, 1 rue de la Biscuiterie à Pfastatt (03 89 52 25 22), dans les magasins de producteurs et dans les supermarchés et grandes enseignes de la région. Vous pouvez également les suivre sur les réseaux sociaux : @biscuiteriealbisser, @celinealbisser, #pfastatt.

**Daniel SCHAEERER**  
Adjoint au maire chargé du Patrimoine



Des Biscuits à croquer !



*Merci Papa, merci Maman, pour votre bienveillance, de pouvoir m'accomplir aussi bien professionnellement que personnellement, et c'est avec grande fierté que je saurai faire perdurer votre travail si bien accompli jusqu'à maintenant, Je vous aime, Céline.*



## Creastyl'Flor



Soyons honnête ! N'avez-vous jamais effeuillé une marguerite lors d'un jeu enfantin qui consiste à ôter ses pétales une à une en chantonnant : « **je t'aime, un peu, beaucoup, passionnément .....** » ?

Dans la boutique **Créastyl'Flor**, Marguerite la mamie, Sylvie la fille, Gwenaëlle la petite fille confectionnent **passionnément** vos arrangements, bouquets de fleurs naturelles ou artificielles ou couronnes, selon vos désirs, vos goûts, votre intérieur et les événements marquants de votre vie.

Avant la pandémie, la boutique **Créastyl'Flor** était spécialisée en fleurs artificielles imitant au mieux les fleurs naturelles. Celles-ci sont fabriquées avec des matériaux nobles de grande qualité. Du sur-mesure, selon les demandes, entendu qu'il y a en permanence un endroit dans la maison où il est épineux d'exposer des fleurs naturelles.

Faisant suite à un accroissement de la clientèle lié au confinement, la boutique « **Créastyl'Flor** » a développé son activité (avec une facilité confortable) aux fleurs naturelles.

Ayant démontré son savoir-faire « d'artisan fleuriste artistique » de plus de quarante ans, Sylvie n'a rien à

prouver ! Quant à Gwenaëlle, née le jour de la fête des mères, elle a été bercée dans son couffin, nichée dans les serres et les odoriférantes fleurs qui s'y développaient, la plongeant à l'heure de la sieste dans un bain de doux parfums, ce qui a, inéluctablement, déterminé son orientation professionnelle !

« **Créastyl'Flor** » saura vous orienter, selon vos souhaits, à décorer votre espace de vie et de travail, quel que soit le style : champêtre, bohème, industriel. Venez prendre un grand bol d'inspiration et créer avec les conseils de Sylvie et Gwenaëlle, sous l'œil bienveillant de Marguerite, « votre cocon », celui qui « vous ressemble ».

Vous l'aurez compris, il y a toujours une merveilleuse occasion de faire ou de se faire plaisir.

Avis aux amoureux, qui vont **charrier dans les bégonias**, au **ras des pâquerettes**, effeuiller une **marguerite** afin de s'assurer qu'on les aime, un peu, beaucoup, passionnément, à la folie ou pas du tout ! C'est **l'bouquet** d'y croire, mais c'est tellement « **fleur bleue** » !

**GK**  
Service Communication

## Quetschy est peiné



L'incontournable édition de la Zwatschgawayafascht 2021, organisée habituellement par les commerçants de Pfastatt à l'occasion de la Saint Maurice, a été annulée à cause des restrictions sanitaires. Jérémy Jeannin, boulanger-pâtisier dans notre commune, a préparé une petite réception dans la cour de son commerce afin de souligner l'importance de cette manifestation.

Il a convié le maire Francis Hillmeyer, accompagné de membres du conseil municipal, Michel Thomas, président de l'UNC (Union nationale des anciens combattants), autour d'une collation afin de perpétuer la tradition. Bien évidemment, la célèbre tarte aux quetsches était sur la table.

Lors de son allocution, le maire a confirmé son attachement à cette incontournable fête du centre du village, organisée par les commerçants depuis 42 années, et il a assuré que les services municipaux resteraient à leur écoute et s'impliqueront dans la fête 2022 que tout le monde souhaite. Cette pandémie a bousculé notre quotidien et nos incontournables fêtes de village, dont cette fête populaire que tous les Pfastattois et les habitants d'autres communes attendent avec impatience, la gourmandise n'ayant pas de frontière ! La tarte aux quetsches est notre « talisman » nous permettant d'accueillir avec gaieté la fin de l'été et la saison automnale. La Zwatschgawayafascht reprendra des couleurs lorsque le Coronavirus ne sera plus qu'un mauvais souvenir, le 3<sup>e</sup> mercredi du mois de septembre, avec le soutien de l'OMSAL, et notre mascotte QUETSCHY sera heureux !

**GK**  
Service Communication

# Les nouvelles de la Ferme du Château



Quel été 2021 surprenant ! Que de précipitations en mai, juin et juillet ! Elles ont retardé la pousse de l'ensemble des cultures mais nous avons malgré tout commencé à ramasser les premières tomates dès début juillet suivies, un peu plus tard, des aubergines et des poivrons.

Cette année, les récoltes ont été en dent de scie au gré de l'ensoleillement qui n'était pas toujours au rendez-vous. La pluie a fait du bien aux forêts et nappes phréatiques mais a rendu difficile le désherbage mécanique par binage. Nous avons dû intervenir plusieurs fois à la main dans les patates douces, céleris-raves ou choux pour rattraper les panics qui poussaient vite ! Le manque de chaleur et de soleil a ralenti le bon démarrage des cultures mais le rattrapage s'est fait

avec le temps et nous avons déjà pu ramasser les premières courges et les premiers poireaux.

De la même façon, le suivi sanitaire a été difficile. Compte tenu de l'humidité de l'air et des températures autour des 18-20°C, cela a favorisé le développement des maladies fongiques : mildiou et botrytis principalement.

Après avoir planté au printemps, désherbé et protégé les cultures pendant l'été, nous attaquons maintenant la phase des récoltes : arrachage des pommes de terre autour de la serre, récolte des courges, des premiers choux, des céleris-raves, des patates douces... Nous espérons une belle arrière-saison pour pouvoir intervenir convenablement dans les champs. Entre-temps s'est glissée la période de libre cueillette du maïs doux, qui a poussé presque sans arrosage

cette année, malgré le sol très léger situé entre le cimetière et l'école. Au verger, nous avons pu faire de timides récoltes : quelques prunes, mirabelles, abricots sauvés du gel ont pu être ramassés mais ce sont encore de tous petits volumes. Une petite récolte de pommes est attendue : vous pourrez les trouver au magasin, à condition que les corbeaux ne les aient pas picorées avant vous !

**Les hirondelles sont de retour à la ferme !** Un couple d'hirondelles rustiques avait établi son QG dans l'abri des lapins, elles ont construit leur nid en terre sur la lampe du local et 5 petites hirondelles ont pris leur envol le 25 juillet, espérons qu'elles retrouvent le chemin en 2022. Sous le hangar des jardiniers, avec l'aide de la LPO (Ligue Protectrice des Oiseaux), douze nids artificiels ont été implantés en décembre 2020. Ils ont tous trouvé des habitants. Les hirondelles ont modelé l'entrée de leur habitation à leur manière. Elles profitent et utilisent grandement des flaques d'eau et la boue pour la construction ou l'aménagement de leurs nids.

**Des nouvelles des petites chèvres nées en mars !** Les chevrettes ont grandi. Elles étaient toujours aussi joueuses, familières et bien sûr grimpeuses : la hauteur les

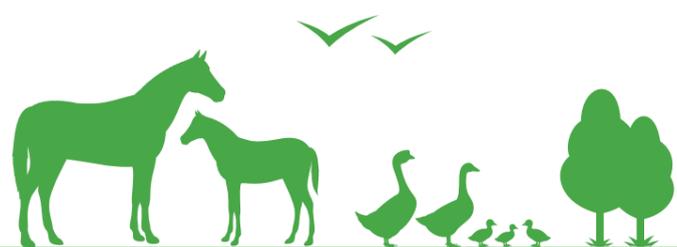
intéresse. Début août, elles nous ont quittés pour rejoindre leurs nouvelles familles sélectionnées avec soin par l'association.

**Naissances chez les poules !** Trois de nos poules ont couvé leurs œufs et les poussins sont arrivés : 11 poussins qui courent derrière mamans poules. Une grande joie pour les bénévoles de l'association et les enfants qui viennent découvrir la mini-ferme !

**Visites de la mini-ferme**  
Avec la rentrée scolaire, nous avons quelques classes inscrites pour venir découvrir la mini-ferme et le verger. Objectifs : approcher les animaux et passer un moment auprès d'eux, commencer à se familiariser avec les arbres du verger.



Robert ROSSIN



# Lutterbach & Pfastatt s'associent pour enclencher une démarche de transition écologique !

Face au défi du changement climatique, les communes de Pfastatt et de Lutterbach ont décidé de réfléchir et d'agir ensemble, en partenariat avec le Moulin Nature, CINE (Centre d'Initiation à la Nature et à l'Environnement) et m2A. Cette démarche, inédite à l'échelle de l'agglomération, s'inscrit en prolongement des actions existantes, notamment sur les questions d'enfance et de jeunesse, s'appuie sur l'écoute attentive des habitants des deux villes et recherche des « ambassadeurs », porteurs d'idées et de projets pour impulser de nouvelles dynamiques.

Les objectifs sont notamment de valoriser et dynamiser la volonté bi-communale pour une transition écologique, en élaborant un plan d'action commun respectueux des particularités de chaque territoire et croisant les préoccupations et les envies des habitants. Une méthodologie dynamique, participative et créative est enclenchée qui favorise l'engagement citoyen.



**Pour aller plus loin :**  
Questionnaires en ligne :  
• Pour les structures présentes sur les deux communes : Enquête structures  
• Pour les citoyens des deux villes, afin de faire état de leurs pratiques écologiques et de donner des pistes d'actions possibles : Enquête charte écocitoyenne

Page facebook [www.facebook.com/Lutterbach-Pfastatt-en-transition-103963858641121](https://www.facebook.com/Lutterbach-Pfastatt-en-transition-103963858641121)  
**Moulin Nature** [www.lemoulinnature.fr](http://www.lemoulinnature.fr)

Première étape : réaliser un état des lieux avec les associations, les collectifs et les citoyens. Priorité est donnée au patrimoine naturel, la biodiversité mais, aussi, à l'élaboration d'une charte écoresponsable coconstruite par les associations, les deux collectivités et les écoles.  
Vous aussi participez aux questionnaires en ligne !

Ce projet sera initié cet automne-hiver au travers d'ateliers, échanges, événements, projections et débats avec d'autres collectivités innovantes dans le domaine. Puis viendra le temps des idées et des projets, les deux communes envisagent un fonds commun : « une fabrique à projet écocitoyen », à suivre !

Les élus pfastattois de la transition sont Fabienne Zeller, Antoine Leu (environnement) et Noémi Baeumler-Peyre (jeunesse) accompagnés des élus de Lutterbach, Marie Jo Mauchand (animation jeunesse), Eliane Soret (développement durable) et Régine Menudier (affaires scolaires et sociales).



## SOUVENIR, SOUVENIR

# RAPPOLD Une famille d'épiciers

À Pfastatt, beaucoup d'anciens se souviennent de l'épicerie située près des marches de l'église Saint-Maurice et de la famille RAPPOLD qui l'avait tenue en y ajoutant, au cours des générations, une mercerie et un bureau de tabac.

Les RAPPOLD sont originaires de Daeudorf dans le Bas-Rhin où j'ai retrouvé Antoine, né en 1752, maçon. Son fils Michel, tailleur de vêtements, né en 1782, y est décédé en 1825, trois mois avant son père. Il aura pour fils Sébastien, cultivateur et journaliste, né en 1814 à Dauendorf et décédé vraisemblablement à Lutterbach.

Son fils Joseph, né en 1845 à Willer, sera journaliste et imprimeur sur rouleaux. On peut penser qu'il a fait partie des nombreux ouvriers venus s'installer à Pfastatt pour travailler dans l'usine textile d'Henri Haeffely alors en plein essor. Il s'y marie avec Amélie Baur, en 1873. Comme d'autres ouvriers spécialistes dans le textile, je pense qu'il est allé travailler un moment en Russie. On y trouve la naissance, en 1881 à Kromolow, de sa fille Marie-Thérèse. Son frère Edouard Ernest, né à Pfastatt en 1886, a tenu l'épicerie au 2 rue Neuve. Ses noms et prénoms, Ernest apparaissent d'ailleurs

sur la photo d'époque avec la mention « mercerie ». Marié en 1914 à Anysie Grivel, ils seront les parents de Gabriel, Abel et Marie-Thérèse, nés à Pfastatt. Abel, né en 1917, sera épicier à son tour. Dans les actes d'état-civil de Pfastatt, on retrouve régulièrement l'adresse du 2 rue Neuve. Cette dernière est l'une des plus anciennes rues de la commune et elle apparaît dans les textes et actes sous la citation « Neugasse ». Un paradoxe, mais on trouve aussi cette appellation pour le pont Neuf à Paris, le plus ancien des ponts de la capitale.

Sur la photo ancienne, on

remarque aussi des pavements et guirlandes, certainement en raison d'une fête paroissiale. À gauche, on distingue une maison qui était située dans l'actuel square du Général de Gaulle, bombardée entre novembre 1944 et le 20 janvier 1945, date de la Libération de Pfastatt. Comme beaucoup de maisons de ce quartier, elle n'a pas été reconstruite, contrairement à celles du côté pair de la rue, dont la maison RAPPOLD. Vouée un moment à la démolition pour agrandir le parvis de l'église, elle doit sa survie au fait que les maçons ont retrouvé des traces de colombage. Comme sur

beaucoup de maisons de son époque, les colombages avaient été recouverts d'enduit pour cacher ces empreintes d'un passé paysan que l'on souhaitait oublier. Il va de soi que notre génération ne suivrait plus cette démarche et c'est pourquoi, dans le cadre de la sauvegarde du patrimoine communal, la maison a été rénovée avec la mise en valeur desdits colombages.

**DANIEL SCHAEER**  
Adjoint au Maire  
Président de la Société  
d'Histoire & de Généalogie  
de Pfastatt



## Tribunes



Chères Pfastattoises,  
Chers Pfastattois,

Septembre et octobre marquent la reprise des activités qui nous occupent, nous distraient et rythment le tempo de nos existences. Cette rentrée n'est certes pas tout à fait « normale », mais, néanmoins, plus sereine car riche d'envies, de possibles, d'enthousiasme et de projets.

La journée citoyenne, le 25 septembre dernier, nous a réunis autour des valeurs du civisme, du respect et du partage pour contribuer à l'amélioration de notre cadre de vie, au projet de commune en transition mené en partenariat avec Lutterbach, coordonné par le Centre d'Initiation à la Nature et à l'Environnement du Moulin, portant sur l'établissement d'une charte d'engagements en faveur de l'environnement et de la valorisation du patrimoine naturel, à la démarche de promotion des mobilités douces dans le cadre du projet « En classe j'y vais autrement » mené à l'échelle de tous les établissements de la commune.

C'est également la reprise des activités culturelles et sportives portées par nos associations dont le dynamisme contribue à maintenir et à développer le lien social. L'été fut, lui aussi, animé pour les jeunes Pfastattois ! Comment ne pas citer la Bobine, notre centre socioculturel, qui a proposé un panel d'animations et d'activités de loisirs pour permettre aux jeunes de vivre des vacances ressourçantes dans des ailleurs plus ou moins lointains, réels ou imaginaires. L'équipe sport, jeunesse et culture de la commune a également porté une offre renouvelée, dynamique et variée s'échelonnant sur toute la période

estivale, en partenariat avec les associations pfastattoises. Le retour à l'école a été marqué par l'ouverture de deux classes supplémentaires dans les écoles élémentaires de la commune, une à l'école du Fehlacker, une autre à l'école du Centre. Nous pouvons nous réjouir de voir notre jeunesse s'accroître et constater combien la construction de la nouvelle école maternelle, la Clé des Champs, et du nouveau périscolaire, portée par le Maire et son équipe, était fondamentale.

Nos enfants sont notre richesse, notre avenir et cette jeunesse pfastattoise bouillonne d'envies, d'idées, de projets dont nous, élus, pouvons prendre la mesure notamment à travers le travail entamé par le conseil municipal des jeunes lors de sa première année de mandat.

Malgré les conditions liées à la Covid, les jeunes se sont constitués en trois commissions, environnement/cadre de vie, citoyenneté/entraide, et loisirs/communication et ont pu exprimer leur vision de la ville, leur analyse sans concession, leurs attentes. Ils veulent agir et ont besoin que nous, adultes, les accompagnions et préparions avec eux demain.

Alors, quelles que soient les difficultés, restons soudés, mobilisés et optimistes. Courageusement, résolument, continuons à créer, bâtir ensemble un avenir plus juste, plus respectueux, plus beau à Pfastatt ! « Autant l'optimisme béat, c'est-à-dire inactif, est une sottise, autant l'optimisme compagnon de l'effort est légitime. » Alphonse Daudet.

GRUPE MAJORITAIRE  
« Avec le Cœur et la Raison »



Chères Pfastattoises,  
Chers Pfastattois,

Avec mon groupe « Pfastatt, Décidons Ensemble » lors des Municipales de 2020, nous portions un projet inédit qui consistait à initier la réhabilitation de la résidence Hirschler, située rue de la République, en un Pôle Sport-Santé réunissant de nombreux professionnels du secteur médical.

Néanmoins, notre projet a été vivement dénoncé par la majorité actuelle lors des élections, à travers notamment des tracts qui cherchaient à discréditer cette proposition auprès des habitants de Pfastatt. Les propos tenus nous accablaient d'inconscients et d'absurdes, dixit l'exécutif dans ses propos : ainsi il faudrait être un « piètre gestionnaire pour construire un tel projet sur un terrain fragilisé par la présence dangereuses de galeries souterraines », et qu'une réhabilitation serait « parfaitement impossible ». Or, après des études sérieuses et une consultation approfondie auprès de nos services municipaux, ces galeries ne présentent pas un « danger immédiat ». Manifestement, sans connaître ses dossiers et en contradiction avec les allégations répandues ; l'exécutif autorisait,

en avril dernier, un permis de construire de 35 logements au sein de cette résidence.

De fait, nous constatons une facilité à accaparer des projets proposés par d'autres, et comme dit l'adage : « il vaut mieux sculpter chaque mot avant de le laisser tomber ». Vous avez été nombreux à également nous exprimer votre étonnement face à ce retournement de situation. Malgré tout, c'est avec une immense fierté que nous avons célébré la victoire de l'équipe de France de Volley-Ball aux Jeux Olympiques de Tokyo 2020, dont notre Champion Pfastattois Benjamin Toniutti fait partie. À ce titre lors de la réception qui lui fut dédiée et organisée par la Municipalité, Benjamin Toniutti a été nommé « Citoyen d'honneur » de la ville de Pfastatt.

À travers nos pépites talentueuses, la nouvelle génération se développe avec des valeurs fortes du sport, telles que la solidarité, le respect et l'entraide. À présent la période estivale se clôture ; et la fin de l'année approche ; avec de nouvelles résolutions et opportunités sachons aborder l'avenir ensemble avec sérénité, positivité, fraternité, et optimisme.

Le Groupe  
« Pfastatt Décidons Ensemble »

### CITOYENNES, CITOYENS ENGAGÉ(E)S POUR PFASTATT

Quand le « monde d'après » ressemble un peu trop au monde d'avant...

Après deux années fortement perturbées par les contraintes sanitaires et deux mois de pause estivale, tout un chacun aspire à reprendre une vie normale. Nous espérons que la vaccination nous permettra très vite d'entrevoir le bout du tunnel.

Comme toujours, les associations pfastattoises ont donné le tempo de la rentrée. Nous saluons le dynamisme et la convivialité de leurs portes ouvertes. Mais, alors que nos concitoyens ont besoin de perspectives, de projets et contrairement aux communes avoisinantes qui se sont efforcées d'organiser des rencontres estivales, Pfastatt paraît toujours confinée.

Sous prétexte d'écologie, la municipalité laisse nos espaces verts et nos trottoirs à l'abandon, semblant confondre « tontes tardives » et négligence. Qu'attendons-nous pour renforcer le service des espaces verts ?

Le groupe **Citoyennes, citoyens engagé.e.s pour Pfastatt**

Ces pages sont consacrées à l'expression des trois groupes en présence au conseil municipal. Il s'agit d'une tribune libre, et chaque groupe est pleinement responsable de ses propos et opinions. Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.

## ÉTAT CIVIL

### ROLLAND René Doyen de Pfastatt



À Pfastatt, l'E.H.P.A.D. du Centre hospitalier a le privilège de pouvoir fêter cette année cinq centenaires. Tous, bien entourés par le personnel, ont traversé sans grand problème la période malheureuse de l'actuelle pandémie. Parmi eux, un seul homme, René Rolland, est toujours vaillamment, avec 102 ans, le doyen des Pfastattois. Entré dans l'établissement le 31 juillet 2019, il a été fêté comme il se doit au Home Haeffely dont il est pensionnaire.

Né le 9 septembre 1919 à La Couarde-sur-Mer sur l'île de Ré en Charente-Maritime, il est ancien militaire. Trompette et adjudant, notamment à Mulhouse au 1<sup>er</sup> Régiment d'Artillerie, il avait uni sa destinée avec une mulhousienne Marie-Thérèse Spaety qui lui donna trois enfants : Martial, Gilles et Joëlle. Avec Gilles, qui a déclaré que son Papa est le plus ancien des adhérents de l'Union Nationale des Combattants en France, il a soufflé les bougies de son gâteau d'anniversaire, entouré par Dominique Reuschle, Directeur délégué du Centre Hospitalier de Pfastatt, Emmanuelle Prada, cadre de santé au Home, Michel Thomas, Président de la section de Pfastatt des anciens combattants et Daniel Schaerer, adjoint au maire, porteur d'un bel arrangement floral offert par la Mairie. Avec les résidents présents, ils ont partagé le gâteau, accompagnés de la musique de Chantal et servis par Anna et Frédéric, animateurs, et Marie-Paulette des Amis de la maison de retraite.

### Naissances

**NOVEMBRE 2020 :**  
**03/11** KHALFALLAH Eya, Smahane (F)  
**FEVRIER 2021 :**  
**07/02** KREUTER Liv (F)  
**AVRIL 2021 :**  
**17/04** TSCHENN Lindsay, Marlyse (F)  
**29/04** HERCOLE Peline (F)  
**MAI 2021 :**  
**07/05** KELES MIGNARD Recep-Melih (M)  
**24/05** BENSEDDIK Louisa, Merjem (F)  
**JUILLET 2021 :**  
**06/07** HASCHER Bastien, Michel, Marc (M)  
**AOÛT 2021 :**  
**02/08** REZZOUK Meriam, El Batoul (F)  
**05/08** ADAM Halid (M)  
**11/08** WICK Camille, Coline, Romane (F)

### Mariages

**JUIN 2021 :**  
**18/06** LEPERE Christopher & TEIXEIRA Laura  
**JUILLET 2021 :**  
**09/07** NEIGERT Charles-Henry & CALLOIS Léonnie  
**16/07** HODZIC Haris & MEUNIER Soundous  
**30/07** RIETSCH Gilbert & MONTANARI Rita  
**AOÛT 2021 :**  
**21/08** MONTANDON Michel & BUOB Julie  
**SEPTEMBRE 2021 :**  
**10/09** MATHIS Arthur & BAUGE Clémence

### Jubilaires

**JUIN 2021 :**  
**15/06** BRUDER Edmond 85 ans  
**28/06** GUTH Paul 80 ans  
**29/06** MENY née UBEDA Marie 90 ans  
**JUILLET 2021 :**  
**03/07** SCHELLENBAUM née KUENY Jeanne 90 ans  
**25/07** MULLER née STACKLER Anne 90 ans  
**AOÛT 2021 :**  
**05/08** STOESEL née HORN PAULETTE 90 ans  
**SEPTEMBRE 2021 :**  
**20/09** DELMEDICO Bruno 85 ans

### Noces d'or

**JUIN 2021 :**  
**18/06** STOFFEL Camille & FAMIENAS Karine  
**JUILLET 2021 :**  
**03/07** PICARD Gérard & BLAISE Monique  
**AOÛT 2021 :**  
**14/08** WERNER André & FELLMANN Geneviève  
**20/08** CAUCHETIEZ Bernard & ENDERLIN Marcelle  
**SEPTEMBRE 2021 :**  
**10/09** KLIEM Louis & OSWALD Jeannine

### Noces de diamant

**JUILLET 2021 :**  
**07/07** DURR Albert & BOEGLIN Huguette  
**AOÛT 2021 :**  
**25/08** BOHRER François & ARNOLD Juliette  
**SEPTEMBRE 2021 :**  
**15/09** MEYER Jean-Paul & BUCZKO Anne

### Noces de palissandre

**AOÛT 2021 :**  
**30/08** FREUDENREICH Lucien & MEIER Denise

### Décès

**JUIN 2021 :**  
**02/06** FIACRE Jean, Marie, Lucien 83 ans  
**11/06** WUYIN Yu Bin 77 ans  
**12/06** ZEHLER née REINAUER Liliane, Renée 79 ans  
**26/06** RIFFENACH Carmen, Antoinette 73 ans  
**JUILLET 2021 :**  
**02/07** VERWAERDE Patrick, Ernest 58 ans  
**07/07** WOLFARTH née ZAHN Monique, Alice, Marguerite 84 ans  
**11/07** LATUNER née SCHMITT Marie, Thérèse 77 ans  
**14/07** BANZ née KAEUFELER Erika, Marie, Thérèse 79 ans  
**14/07** PERRIN née REBMANN Michèle 74 ans  
**14/07** BALDASSI née HAAS Nicole 70 ans  
**19/07** BIANCHI Pierre, Antoine 87 ans  
**21/07** FREY née BOERLEN Marie, Louise 77 ans  
**22/07** WEISS née LARGER Marthe, Marie 89 ans  
**25/07** RUNGOAT Eric, François 61 ans  
**27/07** ROUGIER Maurice, Elie 81 ans  
**29/07** SORIA Daniel 79 ans

**AOÛT 2021 :**  
**07/08** RUEFF née GOETSCHY Denise 94 ans  
**12/08** PFERTZEL Odile, Albertine 80 ans  
**13/08** STORLETH née LAMBERT Anne, Marie, Madeleine, Aimée 88 ans  
**15/08** KONTZLER François, Marie, Joseph 84 ans  
**16/08** RENARD Christian 62 ans  
**21/08** KALIFA Didier 63 ans  
**21/08** SAGUET née LORRACH Brigitte, Line, Jeanne 65 ans  
**29/08** HOFFNER Paul, Edmond 83 ans  
**SEPTEMBRE 2021 :**  
**02/09** STOLTZ Antoine, Joseph, Arthur 85 ans  
**06/09** JENLIN née GLANTZMANN Nicole, Marie 88 ans  
**07/09** PIRCHER née BIRINGER Marie, Joséphine 99 ans

### Marie-louise WISSON



C'est avec grand regret que nous avons appris le décès de Marie-Louise WISSON, le 28 mars 2021, dans sa 84<sup>ème</sup> année. Maman de 5 enfants, grand-mère de 6 petits enfants, Marie-Louise était membre de l'association CONCORDE 73 depuis 1975 en qualité de trésorière puis de vice-présidente. Elle a été nommée au rang de Chevalier dans l'Ordre du Mérite Agricole en 2001.

Marie-Louise a élevé avec succès des lapins argentés anglais crèmes pour lesquels elle a obtenu de nombreuses récompenses. C'est à vélo qu'elle circulait dans la commune, avec son sourire plein d'entrain, pour distribuer le courrier aux membres de l'association. Ce sourire, qu'elle arborait dans toutes les situations, nous le garderons en mémoire.

### Michèle PERRIN



L'annonce du décès de Michèle Perrin a suscité une vive émotion. Le jour de ses obsèques, l'église Saint-Maurice était occupée jusqu'aux derniers rangs. A la lecture de l'évocation de sa vie par Marie-Madeleine Chanet, ont été découvertes toutes les facettes d'une personne aussi altruiste que gentille. Née en 1946, fille de Louis Rebmann, ouvrier à la SNIP de Pfastatt, et de Germaine née Kastler, elle a grandi avec sa sœur Colette et son frère Pascal, à Bourtzwiller puis à Pfastatt, à partir de 1954. Elle y a fréquenté l'école des filles puis a obtenu un C.A.P. de couturière. Ayant le sens des responsabilités et du dévouement, engagée à la Jeunesse Ouvrière Chrétienne, elle se tourne vers le métier d'éducatrice au pensionnat de Lutterbach puis à Neuwiller-lès-Saverne. C'est là qu'elle rencontre Jacques Thomann qu'elle épouse en 1970. Le couple s'installera à

Neuf-Brisach avec ses deux filles Françoise et Marie-Odile. Malheureusement, à l'âge de 26 ans, Jacques perd la vie dans un accident. Elle se rapproche alors de sa famille à Pfastatt et y construit sa maison. Elle exerce alors la profession de gardienne d'enfants et de famille d'accueil pour Cynthia. Elle s'engage à la Maison des Œuvres où elle côtoie Gilbert Perrin, voisin de quartier, qu'elle épouse en 1983. La famille s'agrandira avec la naissance de Christian, bonheur qui s'éteindra avec la maladie et le décès de Gilbert en 2011. Devenue grand-mère dévouée pour Mathilde, Maxime, Victoire et Gauthier, elle s'engagera au sein du Chœur des Garçons de Mulhouse, de la Chorale Sainte-Cécile et de la classe 46 de Pfastatt. Pour la paroisse, elle donnera aussi des coups de main à la fleuriste Geneviève et mettra ses talents de couturière au service des servants d'autel. Une vitalité qui s'éteindra malheureusement avec son décès aussi brutal qu'inattendu le 14 juillet 2021.

### François KONTZLER



Elu en 1995 au Conseil municipal de Pfastatt, François KONTZLER nous a quittés le 15 août 2021.

Comme l'annonçait son avis de décès, « Il aurait sans doute aimé s'y rendre en bicyclette ! ». Né le 30 octobre 1936 à Roubaix, il s'était marié en 1966 à Belfort, ville de naissance de son épouse Marie née Grudler. De leur union sont nés cinq enfants : Sophie, Laurent, Vincent, Cécile et Elise. Ingénieur chez Peugeot et venant de Montbéliard, il s'était installé en 1971 à Pfastatt. En 1975, il est parti travailler à l'usine Safran à Buenos Aires en Argentine jusqu'en 1978, date de son retour à Pfastatt où, malgré son métier dans l'automobile, il s'est beaucoup investi dans la cause du vélo en militant au sein du CADR (Cyclistes Associés pour le Droit à Rouler en sécurité). Il fut aussi président de la Maison des Jeunes de Pfastatt. Durant son mandat d'élu, il s'est toujours montré de bon conseil, soucieux du bien commun et a donné le meilleur de lui-même pour la collectivité. Il était un homme généreux, actif et disponible.

## Commémoration du 11 novembre 2021

En raison des conditions sanitaires actuelles, il est difficile dans l'immédiat de définir comment se déroulera la cérémonie du 11 Novembre prochain. Deux cas se présenteront selon la situation sanitaire : à effectif réduit ou avec protocole officiel.

Jean-Luc Maurice

Conseiller Municipal Délégué - Correspondant Défense

## Fanny HAEFFLINGER



L'OMSAL, organisatrice du Marché de Noël qui aura lieu les 26-27-28 novembre et les 3-4-5 décembre 2021 (sous réserve des restrictions sanitaires), a décidé de donner une nouvelle orientation à la communication de cette manifestation. Un nouveau graphisme s'imposait !

La proposition d'une jeune femme talentueuse, en la personne de Fanny HAEFFLINGER, (petite-fille de Jean

POZZO, vice-président de l'OMSAL et conseiller municipal délégué) a été retenue. Titulaire d'une licence de design en arts-visuels, Fanny pratique, en parallèle de son activité professionnelle, une de ses passions : l'infographie 2D, créations d'images, d'affiches et de logos.

Fanny a suivi une formation de manager de l'offre produits textiles mode cuir à l'ISTA de Mulhouse, ce qu'il lui a permis de connaître le circuit vêtement de sa confection à sa commercialisation.

Originale et créative, Fanny fournit un travail très proche du design actuel. Malgré un planning professionnel chargé, elle a réalisé les différents formats d'impression de la communication relative au Marché de Noël de Pfastatt (dernière page de couverture). Un grand merci pour son travail.

# Agenda

## Numéros et liens utiles

SAMU - 15

Police secours - 17

Pompiers - 18

Numéro d'urgence européen - 112

Police municipale - 03 89 53 80 00

SOS Médecin - 03 89 56 15 15

Centre anti-poison - 03 88 37 37 37

Sécurité sociale - 0811 70 36 46

Dépannage

• Electricité - 09 72 67 50 68

• Gaz - 0800 47 33 33

• Assainissement - 09 77 40 84 08 (de 7h00 à 21h00)

et 09 77 40 11 24 hors horaire de journée

Centre hospitalier de Pfastatt - 03 89 52 11 11

(en journée)

Centre hospitalier de Mulhouse

• Urgences - 03 89 64 64 64

• Urgences pédiatriques - 03 89 64 68 87

Clinique Diaconat Fonderie

• Urgences générales - 03 89 36 75 34

• Urgences obstétricales - 03 89 36 75 20

• Urgences cardiologiques - 03 89 36 76 71

Clinique Diaconat Roosevelt

• SOS Mains - 03 89 32 55 07

Urgence Chirurgien / Dentiste - 15

Pharmacie de garde - Indiquée sur la porte de toutes

les pharmacies ou sur le site : [pharma68.fr/gardes.php](http://pharma68.fr/gardes.php)

Vétérinaire de garde - 03 89 44 31 02 (du samedi 12h

au lundi 8h)

# Marché de Noël à Pfastatt



PANNEAUPOCKET  
Informe et Alerté les habitants

26-27-28 NOVEMBRE  
3-4-5 DÉCEMBRE 2021

*Ambiance de Noël  
et Artisanat*

COUR ET SALLE CULTURELLE  
DU FOYER ST-MAURICE

VENDREDI 16H - 20H  
SAMEDI 11H - 20H  
DIMANCHE 11H - 19H



 @villedepfastatt

[www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr)

**Pfast à toi!**

Le magazine de nos histoires communes !

[pfastatt.fr](http://pfastatt.fr)



18 rue de la Mairie  
68120 - PFASTATT

Tél. : 03 89 52 46 10